

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : Didactique

L'intitulé

Jeux de rôle en classe de 3^{ème} année licence de français : improvisation ou
récitation de texte ?

Présenté par :

M^{elle} SADLI Ilhem
M^{elle} SADOUN Rima

Le jury :

Dr. Derradji Lila, président
Dr. Makhloufi Nacima, directeur
Dr. Belkessa Lahlou, examinateur

2019/2020

Remerciements

En premier lieu, nous remercions notre Dieu tout-puissant pour la volonté, et la patience qu'il nous a données durant toutes ces années d'études, et la force pour compléter ce travail dans les meilleures conditions.

Nous tenons également à remercier nos très chers parents, pour leurs soutiens et leurs encouragements. Que Dieu vous donne la bonne santé.

Nous exprimons nos profonds remerciements à notre promotrice Mme. Makhloufi Nacima pour ses orientations, ses conseils et pour son aide.

Nous remercions aussi les membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail.

Enfin, nous remercions tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail, surtout « Mouna ».

Dédicaces

En signe de respect et de reconnaissance, je dédie ce modeste travail :

À mes chers parents qui m'ont tout donné, encouragement, soutien et surtout amour : Que Dieu les protège.

À Toute ma belle-famille ;

À mes très chères sœurs : Mouna et Sihem ;

À mes très chers frères : Fateh, Nadjim et Walid ;

À mes neveux et nièces : Rihem, Ritedj, Elina et Nihade ;

Youcef, Amine, et Jawad ;

À Mon très cher fiancé : Nacerdine ;

Et à toutes mes amies.

Ilhem

Dédicaces

Avec tout amour et respect, je dédie ce travail :

À mes chers parents, le secret de ma force et la source de ma réussite, pour leur amour, leurs sacrifices, leur soutien moral et leurs prières tout au long de mes études.

Que le bon Dieu les garde en bonne santé.

À ma chère sœur : Chaima ;

À mes chers frères : Issam et Saif Dinne ;

À Mon cher fiancé : Yacine ;

Et à toutes mes amies.

Rima

Table des matières

Introduction générale	7
Chapitre 1 : Le jeu de rôle en classe de FLE	
1. <i>Le jeu de rôle</i>	11
1.1 Origine du jeu de rôle.....	11
1.2 Définition du jeu de rôle.....	11
1.3 Caractéristiques du jeu de rôle.....	12
1.4 Objectifs pédagogiques et communicatifs du jeu de rôle.....	13
2. <i>L'improvisation dans le jeu de rôle</i>	15
2.1 Définition de l'improvisation.....	15
2.2 Improvisation ou récitation dans un jeu de rôle ?.....	15
3. <i>les limites du jeu de rôle</i>	16
Chapitre 2 : Pratique du jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de FLE	
1. <i>Protocole de recherche</i>	18
1.1 Présentation des enquêtés.....	18
1.2 Méthodes et outils de l'enquête.....	18
2. <i>Mise en œuvre du jeu de rôle chez l'étudiant de 3ème année licence de FLE : analyse d</i> <i>1er corpus</i>	19
2.1 Présentation du questionnaire.....	19
2.2 Jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE.....	19
2.3 Stratégies de production orale lors du jeu de rôle : choix et fréquences.....	21
2.4 Improvisation ou récitation : raisons du choix.....	23
2.5 Elaboration de texte, mémorisation et récitation.....	24
2.6 Récitation ou improvisation : intérêt et difficultés.....	26
3. <i>Improvisations ou récitation d'un texte mémorisé lors d'un jeu de rôle : analyse du 2èm</i> <i>corpus</i>	30
3.1 Présentation de la séance d'observation et des enregistrement audiovisuels.....	30
3.2 Etudiants ayant fait appel uniquement à l'improvisation.....	31
3.3 Etudiants ayant plus improvisé que récité.....	32
3.4 Etudiants ayant plus récité qu'improvisé.....	35
Conclusi on générale	42
Références bibliographiques	45
Annexes	48

Introduction générale

En Algérie, le français est une langue étrangère. Il occupe une place très importante surtout dans le domaine de la formation scolaire et universitaire. C'est une langue à enseigner dans nos établissements pédagogiques (primaire, moyen, secondaire et universitaire). Elle est aussi une langue d'enseignement à l'université pour certaines spécialités.

L'enseignement-apprentissage de la langue française a pour objectif d'amener l'apprenant à communiquer aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Communiquer est la fonction essentielle de la langue, c'est pourquoi cet enseignement-apprentissage met aussi l'accent sur les objectifs communicatifs et non seulement linguistiques. Dans ce sens, Débyser précise que : *« l'enseignement-apprentissage de la langue est désormais orienté vers la communication, il ne s'agit plus d'apprendre les langues pour connaître leur grammaire, ni seulement pour découvrir leur littérature, mais pour échanger avec ceux qui les parlent »* (1996 : 83, cité par Makhloufi, 2018 : 160).

Pour maîtriser la communication en langue étrangère, il faut, d'abord, développer les quatre habilités communicatives (lire, écrire, écouter et parler) chez l'apprenant, pour qu'il puisse s'exprimer facilement dans différentes situations de communication. Pour notre part, dans le cadre de ce travail de recherche, nous nous intéressons à la compétence de production orale.

Pour développer cette compétence, les enseignants font appel à différentes activités communicatives telles que : l'exposé oral, le débat, le jeu de rôle, etc. C'est à l'une de ces activités que nous nous intéressons spécialement, à savoir le jeu de rôle et les stratégies mises en place pour le mettre en pratique. Ainsi, notre travail de recherche, qui s'inscrit dans le cadre de la didactique du FLE, a pour thème « Le jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de français : improvisation ou récitation de texte ? ».

Le choix de notre sujet n'est pas le fait du hasard, nous avons constaté à l'université de Bejaia que les étudiants éprouvent d'énormes difficultés à l'oral. Ces difficultés sont aussi bien d'ordre psychologique (timidité, gêne, peur, manque de confiance, etc.), que d'ordre communicatif (insuffisance lexical, incorrections grammaticales, incohérence, etc.). C'est pourquoi nous avons pensé à cette pratique comme moyen permettant de : développer les capacités de l'expression spontanée chez les apprenants du français langue étrangère ; créer une classe créative et active. Mais, pour garantir cela, et assurer l'efficacité de cette pratique,

nous avons voulu réfléchir aux stratégies choisies par les étudiants lors de la mise en pratique du jeu de rôle.

Nous essayerons, donc, à travers cette recherche de répondre aux questions suivantes : Les étudiants de FLE favorisent-ils, lors de l'activité de jeu de rôle, l'improvisation ou la récitation de texte ? Comment ces stratégies sont-elles mises en pratiques ? Pourquoi le choix de cette stratégie ?

Pour répondre à ces questions, nous formulons les hypothèses suivantes :

- la majorité des étudiants favoriseraient la récitation du texte, tandis que la minorité d'entre eux font appel à l'improvisation. D'après notre expérience comme étant étudiantes en 3^{ème} année licence, ayant pratiqué le jeu de rôle, nous ainsi qu'une grande partie de nos camarades étions parmi ceux qui faisaient appel plus à la récitation. C'est pourquoi, nous estimons que c'est le cas aussi des étudiants de cette année universitaire ;
- Durant l'activité de jeu de rôle nous supposons, en faisant toujours appel à notre propre expérience, que les étudiants se répartissent en petits groupes (binômes ou trinômes), puis, ils se partagent les rôles entre les membres du groupe. Une grande partie d'entre eux se prépare en produisant, d'abord, par écrit leurs répliques, puis en apprenant par cœur leurs textes. En passant au tableau pour la mise en scène, ces étudiants réciteraient leur texte. Par contre, certains d'entre eux (nous supposons qu'ils sont minoritaires) s'exprimeraient librement et spontanément, l'authenticité de leurs productions se manifesterait aussi à travers les gestes, les mimiques, les comportements, etc. adoptés lors de l'interprétation du rôle ;
- Nous supposons que le manque de maîtrise de la langue, le manque de confiance en soi pourrait être les raisons principales qui inciteraient les étudiants de recourir à la récitation du texte au lieu de l'improvisation.

Pour répondre à nos questions de recherche, nous ferons appel à deux outils de recherche : le premier consiste à collecter des données par le moyen d'un questionnaire destiné aux étudiants de 3^{ème} année licence de FLE de l'université de Bejaia en vue d'identifier les stratégies mises en place lors de la mise en œuvre du jeu de rôle, et, les raisons du choix de telle ou telle démarche. Le deuxième outil de recherche a pour objectif de vérifier et compléter les données du premier corpus. Il s'agit d'effectuer, dans un premier temps, des séances d'observation dans cette classe afin d'observer les scènes jouées par les étudiants lors

de l'activité de jeu de rôle tout en enregistrant leurs productions orales et en récupérant les traces écrites (brouillons) utilisées par ces étudiants lors de cette activité, puis, dans un deuxième temps, d'adopter une méthode analytique et comparative. L'enjeu consiste à analyser et à comparer la production orale et la production écrite du même étudiant afin de dégager les similitudes et les différences, ce qui permettrait de voir la place de la récitation et de l'improvisation dans les productions orales.

Notre mémoire sera divisé en deux chapitres. Dans le premier chapitre, qui sera intitulé « Le jeu de rôle en classe de FLE », nous précisons, d'abord, les définitions du jeu de rôle, ses origines, ses caractéristiques et ses objectifs pédagogiques. Ensuite, nous mettrons l'accent sur les stratégies de production orale : improvisation et récitation. Pour finaliser notre chapitre, nous citerons les limites du jeu de rôle. Dans le deuxième chapitre, qui sera intitulé « Pratique du jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de FLE », nous présenterons, en premier lieu, les enquêtés, les méthodes et les outils de l'enquête. En deuxième lieu, nous analyserons la place du jeu de rôle, les stratégies employées par les étudiants et les raisons pour lesquelles ils ont fait un tel choix.

*Chapitre 1 : Le jeu de rôle en classe de
FLE*

Dans ce premier chapitre, nous aborderons, d'abord, la notion de jeu de rôle où nous allons mettre en place sa définition, son origine, ses caractéristiques et ses objectifs pédagogiques et communicatifs. Nous passerons, par la suite, à l'improvisation dans un jeu de rôle ; nous commençons par définir la notion de l'improvisation, ensuite, celle de la récitation. À la fin nous traiterons les limites du jeu de rôle.

1. Le jeu de rôle

1.1 Origine du jeu de rôle

Le jeu de rôle est d'origine américaine, fondé par le sociologue et le psychiatre viennois Jacob Levy Morino, dans les années 1889-1974, aux Etats-Unis. Il part de l'idée que l'homme est un acteur en situation agissant sur la scène de la vie quotidienne. Au début des années 1920, Morino expérimente trois types de représentations (Chamberland et Provost, 2011 : 73-74) : le théâtre spontané, le journal vivant et le jeu de rôle. Pour le premier type, il s'agit de jouer et d'improviser sur un thème donné. Pour le deuxième type, il est question d'une improvisation des spectateurs à partir des faits divers publiés dans les journaux. Pour le troisième type qui constitue l'objet de notre recherche, nous le préciserons dans les parties qui suivent.

Morino développe la thérapie psychologique d'un individu et d'un groupe de personnes. Ces thérapies sont à l'origine de deux formes du jeu de rôle : le psychodrame et le sociodrame : la première forme est un jeu de rôle où le participant est un acteur de sa propre personne, il sert à revivre un événement vécu qui amène une meilleure compréhension et une certaine libération. La deuxième forme du jeu de rôle est « le sociodrame » qui concerne les problèmes collectifs et qui a pour objectif de saisir les relations entre les groupes sociaux : gens de race blanche et race noire, parents et enfants (Chamberland et Provost, 2011 : 78).

Ainsi, nous pouvons dire que le jeu de rôle, avant d'être une pratique pédagogique introduite en classes, et plus particulièrement les classes de langues, en vue de développer les compétences communicatives, était une pratique utilisée dans le cadre médical.

1.2 Définition du jeu de rôle

Le jeu de rôle est une « *interprétation d'un rôle d'un personnage en situation hypothétique en vue de mieux comprendre les motivations qui justifient les comportements* » (Chamberland, Lavoie et Marquis, 1995 : 71). Nous pouvons dire que le jeu de rôle est une

activité par laquelle une personne joue un rôle d'un autre personnage, pour but de motiver et de mieux saisir leurs comportements.

En didactique des langues, le jeu de rôle est :

Un événement de communication interactif à deux ou plusieurs participants, simulé par les apprenants pour développer leurs compétences de communication sous ses trois aspects ; compétence linguistique, compétence sociolinguistique et compétence pragmatique. Cet événement de communication peut être préparé par les apprenants, mais doit laisser une marge de l'improvisation sans laquelle le jeu de rôle ne serait pas formateur et ne permettrait pas de travailler sur un des éléments essentiels de l'interprétation réelle à savoir l'aptitude à réagir à l'imprévu (Debyser, 1996 : 2).

À travers cette définition, nous comprenons que le jeu de rôle est l'un des moyens qui permettent le développement de la compétence de communication orale. Le jeu de rôle donne, non seulement, l'occasion à l'apprenant de s'exprimer et d'interagir avec d'autres apprenants, mais aussi, le plaisir d'apprendre une langue étrangère.

1.3 Caractéristiques du jeu de rôle

Selon Chamberland et Provost, le jeu de rôle, qui occupe une place importante dans le cadre de l'éducation et de la formation, se caractérise par son utilisation facile, il permet de varier les stratégies d'intervention et la réalisation des objectifs qui ne seront guère possibles d'une autre manière (2011 :78). Ces deux auteurs mettent l'accent sur une autre particularité du jeu de rôle à savoir l'improvisation. Pour eux, « *l'improvisation n'y revêt pas le même cachet que celle que l'on retrouve en psychothérapie. Étant donné les objectifs poursuivis, les improvisations seront souvent effectuées dans un cadre précis où le participant aura fait certaines recherches et pensé à ses stratégies* » (2011 : 7). Pour assurer le bon déroulement du jeu, le participant effectue certaines recherches et pense aux stratégies d'improvisation dans un cadre bien déterminé.

Gerard (2006) énumère d'autres caractéristiques du jeu de rôle que nous reprenons ci-dessous :

- **Application** : c'est-à-dire l'apprenant applique ses connaissances acquises dans cette activité ;
- **Conceptualisée** : ce genre de jeu s'inscrit dans un cadre réaliste ;
- **Complexe** : cette activité représente différentes situations avec toutes leurs complexités ;

- **Construction** : il favorise la mobilisation des connaissances et des comportements antérieurs de l'apprenant, il construit également de nouvelles connaissances, le savoir-faire, le savoir-être et le savoir-agir ;
- **Transfert** : il développe les connaissances et les comportements qui peuvent être utilisés dans d'autres contextes ;
- **Innovation et jugement** : « *L'activité propose plusieurs/solutions/productions possible ; Feedback : l'activité favorise la consultation, la rétroaction et l'amélioration de l'étudiant, grâce aux retours constructifs de l'enseignant et de ses pairs* » (Gerard, 2006) ;
- **Signifiante** : cette activité permet aux apprenants de créer des liens avec d'autres disciplines, leur vie personnelle et l'actualité.

D'après ce que nous venons de voir, nous trouvons que plusieurs caractéristiques sont accordées au jeu de rôle.

1.4 Objectifs pédagogiques et communicatifs du jeu de rôle

Le jeu de rôle, comme pratique communicative, peut être utilisé dans le cadre pédagogique visant différents objectifs. Nous reprenons, dans ce qui suit, les objectifs cités par Le Blanc :

- Développer les connaissances linguistiques des apprenants ;
- Leur donner la liberté d'imagination, de s'exprimer spontanément à l'oral et d'être responsable ;
- Leur faire apprendre par l'expérience que les connaissances passent entre les paires, moyen d'augmenter la confiance en soi et envers les autres apprenants ;
- Les mettre dans des situations d'échange avec d'autres apprenants en les entraînant à réagir à l'imprévu et diriger l'alternance de la parole comme elle se fait dans la réalité ;
- Leur faire découvrir que l'apprentissage d'une langue est possible dans un temps de détente et de plaisir (2002 : 30) ;
- Le jeu de rôle met l'accent sur l'apprentissage de certains aspects culturels du pays cible, il permet de familiariser l'apprenant avec des comportements différents pour mieux s'adapter à un environnement étranger ;

- Il lui permet aussi de quitter le statut habituel, de vivre des situations de communication dans des natures différentes et s'entraîner à la communication orale dans des contextes diversifiés ;
- L'activité du jeu de rôle développe et réactive les connaissances culturelles des apprenants déjà acquises ;
- Il provoque des situations de communication analysables et observables à partir desquelles nous prenons appui pour ancrer les concepts du programme en complémentarité avec d'autres outils (Le blanc, 2002 : 38-39).

D'après ce qui vient d'être énuméré, le jeu de rôle est d'un grand intérêt pour l'apprenant. En effet, cette pratique novatrice assure le développement des compétences linguistiques, communicatives des apprenants et garantit le réinvestissement des connaissances déjà acquises.

Chamberland et Provost (2011 : 6) ajoutent d'autres objectifs qui sont comme suit :

- Le jeu de rôle est une activité vivante et motivante où l'apprenant devient plus actif, motivé, spontané, créatif, etc. Il fournit aux apprenants une rétroaction directe dans différentes situations d'apprentissage habituelles ;
- Ce genre de jeu permet aux apprenants d'extérioriser ses sentiments, de développer ses idées et susciter l'ouverture de l'esprit ;
- Le jeu de rôle offre une application pratique et atteinte d'objectifs de niveau supérieur contrairement aux autres apprentissages qui se limitent à la connaissance et la compréhension ;
- L'ambiance détendue, installée dans la classe par le jeu de rôle, évolue le groupe en renforçant et en établissant des liens de complicité entre chacun des membres ;
- Le jeu de rôle repose sur la coopération : il rend l'apprenant acteur de ses apprentissages et il favorise le travail du groupe interactif où chacun joue son rôle, ainsi il est considéré comme une technique qui s'appuie sur la dynamique du groupe.

Compte tenu des différents objectifs communicatifs, socioculturels, psychologiques, etc. cités ci-dessus, nous ne pouvons que reconnaître l'intérêt pédagogique que suscite le jeu de rôle dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères notamment du FLE.

2. Les stratégies du jeu de rôle

2.1 Définition de l'improvisation

L'improvisation est apparue dans les années 70 au Québec où elle est entrée dans le champ de la didactique des langues sous formes de théâtres. Les enseignants ont intégré la pratique du théâtre dans leur classe, sous la décision du bureau de l'enseignement de la langue et de la civilisation française (BEL) (Cocton, 2015 : 2).

Selon Viti, l'improvisation consiste à étudier la réaction spontanée de l'élève à un stimulus émotionnel et sonore (2005 : 103-105). Elle nécessite des moyens expressifs suffisants et un bon bagage technique de l'élève. Elle se réalise individuellement ou en groupe. Concernant le second cas, le même thème est accordé à tous les participants mais chacun doit travailler pour lui-même (Idem).

Elle est définie également par Bachir-Loopuyt et al. (2010) comme étant une action qui se déploie dans l'instant sans préparation, c'est-à-dire un processus de création sans action préalable (non planifié à l'avance) et aussi une technique pour décrire des situations quotidiennes où un acteur doit s'adapter aux auditeurs et aux circonstances imprévus. L'improvisation a pour but d'acquérir une maîtrise, une confiance en soi et d'améliorer les différents modes de communication orale en situation de prise de parole.

2.2 Définition de la récitation

Comme nous avons déjà défini le concept d'improvisation, nous passons directement à celui de récitation. Ce dernier est un exercice scolaire et un acte qui consiste à restituer oralement un texte, une pièce théâtrale et les leçons appris par cœur. La récitation favorise l'acquisition et la maîtrise du langage oral et contribue à la formation culturelle et à la sensibilité littéraire (Louichon, 2008 : 1).

Selon le *Dictionnaire universel de la langue française*, la récitation est un mot qui vient « du latin *recitatio*, action de réciter. Est une déclamation simple qui n'est point accompagnée des mouvements du corps, et qui donnent aux choses récitées plus de force ou de grâce qu'elles n'en auraient à la seule lecture ».

Suite à la définition des deux concepts (improvisation et récitation), nous pouvons dire qu'il s'agit de deux stratégies dont l'objectif est le développement de la compétence langagière. Toutefois, la récitation, contrairement à l'improvisation, suppose le passage par l'écrit avant de produire oralement. En effet, l'apprenant, pour produire oralement, doit mémoriser son texte puis le réciter comme c'est le cas dans l'interprétation d'une pièce

théâtrale. Ce n'est pas le cas pour le jeu de rôle où l'apprenant doit produire oralement au fur et à mesure. En d'autres termes, il s'agit d'une production spontanée et improvisée.

3. Les limites du jeu de rôle

Le jeu de rôle peut présenter certains facteurs qui peuvent poser un certain nombre de problèmes (Chamberlant et Provost, 2011 : 87). Parmi ces difficultés, nous pouvons citer :

- ✓ le jeu de rôle est une activité qui peut être difficile à gérer dans le groupe, ensuite l'ambiance du jeu peut créer une agitation qui limite la concentration des apprenants et perturbe les autres ;
- ✓ Evaluer la durée d'une séance du jeu peut paraître assez difficile pour l'enseignant, où il doit prendre conscience du temps de la préparation et du déroulement du jeu de rôle et aussi de prendre compte de tous les paramètres qui peuvent influencer la séance du jeu. Cette pratique nécessite, donc, beaucoup de temps ;
- ✓ « *Le jeu de rôle nécessite un bon encadrement des apprenants [...] la qualité du jeu de rôle est tributaire des capacités d'animateur de l'enseignant* » (Chamberland et Provost, 2011: 87).
- ✓ Dans une séance de jeu, l'enseignant ne peut pas assurer la façon du déroulement et si les objectifs pédagogiques fixés seront atteints, car certains apprenants refusent de participer. « *Il y a un risque que certains apprenants soient trop négatifs, trop gênés ou trop frivoles pour participer efficacement* » (Idem) ;
- ✓ Le jeu de rôle peut rendre la réalité banale et il peut aussi attirer l'attention sur les éléments qui présentent peu d'intérêt.

Pour conclure, nous pouvons dire que l'utilisation de l'activité du jeu de rôle dans le cadre pédagogique et plus précisément en classe de langue a pour objectif, non seulement, de développer la compétence de communication chez les apprenants, mais également, d'augmenter la confiance en soi et envers les autres apprenants. Toutefois, la modalité et la stratégie à adopter pour sa mise en œuvre reviennent à l'habilité de l'apprenant.

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de FLE

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Dans le chapitre précédent, nous avons essayé de définir le cadre théorique en apportant plus de précisions sur les principaux concepts clés de notre thème de recherche : la notion du jeu de rôle et celles de l'improvisation et de la récitation.

Nous consacrons le présent chapitre, qui s'intitule : « Pratique du jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de FLE », pour la pratique. En premier lieu, nous présentons les enquêtés, les méthodes et outils de l'enquête. En deuxième lieu, suite à l'analyse des corpus, nous vérifions la place qu'occupe le jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de FLE, les stratégies mises en pratique par les étudiants et les raisons qui les incitent à choisir ses stratégies.

1. Protocole de recherche

1.1 Présentation des enquêtés

Notre enquête est menée auprès des étudiants de 3^{ème} année licence de FLE (groupe 5) à l'université d'Abderrahmane Mira-Bejaia, durant le mois de janvier 2020 en cours de l'oral, dans un laboratoire multimédia. Le nombre des enquêtés est de 22 étudiants : 4 garçons et 16 filles, formant 11 groupes de 2 personnes lors de l'activité de production orale sous forme de jeu de rôles.

1.2 Méthodes et outils de l'enquête

Dans le but de recueillir des données qui nous permettraient d'apporter des éléments de réponse à notre problématique, nous avons opté pour deux outils de recherche. Le premier est un questionnaire que nous avons élaboré à l'intention des étudiants de 3^{ème} année licence de FLE. L'objectif visé à travers cette technique de recherche est non seulement de vérifier entre la stratégie d'improvisation et la stratégie de récitation, celle qui est favorisée par ces apprenants lors d'un jeu de rôle, mais également les raisons qui les incitent à faire un tel choix. Le deuxième outil de recherche est l'observation et l'enregistrement des pratiques de classe. L'objectif visé est de vérifier la mise en pratique des stratégies citées lors d'un jeu de rôle.

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de FLE

2. Mise en œuvre du jeu de rôle chez l'étudiant de 3^{ème} année licence de FLE : analyse du 1^{er} corpus

2.1 Présentation du questionnaire

Le questionnaire, que nous avons élaboré, contient 12 questions variées entre des questions fermées, des questions à choix multiples et des questions semi ouvertes (cf. annexe n° 1 page 50). Nous avons réparti les questions en cinq axes selon leurs objectifs : jeu de rôle en classe de 3^{ème} année de FLE (Q1 et Q2) ; les stratégies de production lors d'un jeu de rôle : choix et fréquence (Q3etQ4) ; improvisation ou récitation : raison de choix (Q5) ; élaboration de texte, mémorisation et récitation (Q6, Q7, Q8) ; récitation ou improvisation : intérêt et difficultés (Q9, Q10, Q11, Q12).

Notre questionnaire a été distribué via Internet¹ aux étudiants de 3^{ème} année licence de FLE, durant le début du mois de juin. Nous avons envoyé 22 questionnaires, mais nous n'avons pu récupérer que 10.

2.2 Jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de FLE

Dans cette partie, nous nous intéressons à la place de l'activité du jeu de rôle en cours de l'oral, en classe de 3^{ème} année licence de FLE. C'est pourquoi nous avons posé la question suivante : « Y'a-t-il recours à l'activité du jeu de rôle en cours de l'oral ? ».

Les réponses obtenues sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Jamais	3	30 %
Rarement	0	0%
Parfois	4	40%
Souvent	3	30%
Total	10	100%

Tableau N°1 : Pratique du jeu de rôle en cours de l'oral

¹Nous tenons à souligner que nous avons rencontrés des obstacles qui ont handicapé la distribution de notre questionnaire par d'autres moyens, et ceci à cause du virus CORONA COVIDE 19 et le confinement, c'est pourquoi nous étions dans l'obligation de l'envoyer, aux concernés, via Internet comme nous l'avons déjà souligné

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Présentation des résultats

D'après ce tableau, nous constatons que 40 % des étudiants ne font recours à l'activité du jeu de rôle en cours de l'oral que parfois, tandis que 30 % d'entre eux le font souvent. 30 % des étudiants déclarent ne jamais avoir pratiqué d'activité de jeu de rôle au cours de l'oral.

Commentaire

Les résultats obtenus nous permettent de constater que les réponses des étudiants sont déférentes, malgré qu'ils appartiennent tous au même groupe. Nous supposons que cela est dû à plusieurs raisons telles que : les perturbations qu'a connues l'année universitaire à cause des grèves, et les absences des étudiants. Toutefois, les données montrent que le jeu de rôle est l'une des pratiques pédagogiques à laquelle recourt l'enseignant de l'oral.

Après avoir déterminé la place du jeu de rôle, nous avons cherché à savoir, à travers la 2^{ème} question (pensez-vous que l'activité du jeu de rôle en cours de l'oral ?), les représentations des étudiants vis-à-vis de cette pratique.

Les réponses obtenues sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Très facile	0	0%
Facile	9	90%
Difficile	1	10%
Très difficile	0	0%
Total	10	100%

Tableau N° 2: Représentations des étudiants vis-à-vis du jeu de rôle

Présentation des résultats

D'après ce tableau, nous remarquons que 9 étudiants sur 10 trouvent que l'activité du jeu de rôle est facile, tandis qu'une seul étudiant déclare que cette pratique est difficile.

Commentaire

Suite aux résultats obtenus, nous concluons que la majorité pense que le jeu de rôle est une activité facile, parce que lors de sa mise en pratique, l'étudiant devient spontané, libre et

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

créatif dans ses expressions. En fait, le jeu de rôle constitue une technique amusante qui peut aider les apprenants à surmonter certaines difficultés d'expression orale telles que : la timidité, les difficultés à s'exprimer spontanément et le blocage.

Les explications² données par les étudiants pour justifier leur choix sont comme suit :

- « *Il suffit de suivre les règles proposés et avoir des idées qui peuvent t'aider à réussir ton jeu de rôle pour pouvoir réagir au thème donné par la suite* » ;
- « *personnellement je trouve que c'est une activité comme toutes les autres parce que ça nous donne la liberté d'expression* » ;
- « *il suffit juste de rentrer dans eu comme c'est une situation réelle* » ;
- « *facile si on a les informations exposés c'est-à-dire y'avait un enchaînement des idées mais au même temps difficile car la plupart des étudiants mémorise les informations avant de passer au jeu de rôle ce qui provoque souvent l'oubli* » ;
- « *il aurait été très facile si je ne me stresse pas surtout si je n'étais pas une qui timide sino suite je commence mon rôle ça ira bien c'est pour cela je dirai que c'est facile* » ;
- « *personnellement je m'exprime aisément en langue française mais je trouve le jeu de rôle est le meilleur moyen à fin de mieux se divertir et surtout apprendre à mieux maitriser la langue* » ;
- « *hormis la difficulté qui engendre la prise de parole en public c'est une activité assez simple à la porté de tous qui nécessaire en générale des capacités linguistiques* ».

2.3 Stratégies de production orale lors du jeu de rôle : choix et fréquences

Dans cette partie nous nous intéressons aux stratégies mises en place par les étudiants lors du jeu de rôle. A cet effet, nous avons posé la question suivante : « Pendant la mise en pratique du jeu de rôle, à quelle stratégie faites-vous appel ? ».

Les réponses obtenues sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Récitation d'un texte mémorisé	0	0%
Improvisation	3	30%
Mélange entre récitation et improvisation	7	70%
Total	10	100%

²Les phrases que nous avons tirées des questionnaires des étudiants, nous les avons laissées telles qu'elles sans apporter aucune corrections aux erreurs de langue

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Tableau N°3 : Stratégies du jeu de rôle chez les étudiants

Présentation des résultats

D'après le tableau, nous trouvons que la majorité des étudiants, à savoir 70 % d'entre eux, fait appel à deux stratégies de production orale : la récitation et l'improvisation. Tandis que la minorité d'entre eux, à savoir 30 % des étudiants, fait appel à l'improvisation.

Commentaire

Il apparait clairement d'après les résultats obtenus des étudiants que la majorité fait un mélange entre les deux stratégies, cela indique que même s'ils apprennent leurs textes, il y a toujours une part de l'improvisation lors de la mise en pratique du jeu de rôle pour éviter le blocage et l'oubli du texte lors de la mise en scène.

Pour avoir plus de précisions par rapport à l'emploi des deux stratégies, nous leur avons posé la question suivante : « Si vous faites appel à deux stratégies, à quel degrés recouriez-vous à chacune d'elles ? ».

Les réponses obtenues sont présentées dans les tableaux n°4 et n°5 ci-dessous :

Improvisation	Nombre des étudiants	Pourcentage
Entre 5 à 15%	2	20 %
Entre 15 à 25%	1	10 %
Entre 25 à 50%	2	20%
Plus de 50%	5	50%
Total	10	100%

Tableau N°4 : Degré du recours à l'improvisation

Récitation du texte mémorisé	Nombre des étudiants	Pourcentage
Entre 5 à 15%	3	30 %
Entre 15 à 25%	4	40 %
Entre 25 à 50%	3	30 %
Plus de 50%	0	0 %
Total	10	100 %

Tableau N°5 : Degré du recours à la récitation

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Présentation des résultats

D'après les données des deux tableaux, nous trouvons que les réponses sont variées. 50 % des étudiants déclarent recourir à l'improvisation avec un pourcentage de « plus de 50% ». 20 % d'entre eux disent recourir à cette stratégie avec un pourcentage qui varie « entre 5 à 15% », le même pourcentage des étudiants pour un usage qui varie « entre 25 à 50 % ». 10 % des étudiants pour le pourcentage qui varie « entre 15 à 25% ».

Pour la récitation, 40% des étudiants déclarent recourir à cette stratégie à un pourcentage qui varie « entre 15 à 25% », Alors que 30% d'entre eux y recourt à un pourcentage qui varie «entre 5 à 15% et aussi le même pourcentage d'étudiants pour un usage qui varie « entre 25 à 50% ».

Commentaire

D'après les résultats obtenus, nous remarquons que l'improvisation prend le pourcentage le plus élevé par rapport à la récitation, cela signifie que les étudiants préfèrent être libres et spontanés en produisant oralement.

2.4 Improvisation ou récitation : raisons du choix

Nous allons chercher dans cette partie à préciser les raisons qui incitent les étudiants à choisir entre la récitation et l'improvisation.

D'abord, la question n°5 (Le recours à la récitation d'un texte mémorisé au lieu de l'improvisation peut-il justifier par) a été posée en vue de connaître les raisons qui peuvent justifier le recours à la récitation.

Les réponses obtenues sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Non maîtrise de la langue	0	0%
Manque de confiance en soi	5	50%
Stress	8	80%
Insuffisance lexicale	3	30%
Problèmes d'ordre discursif	2	20%
Manque d'idées	4	40%
Timidité	8	80%
Autres	0	0%

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Tableau N°6 : Raisons du choix de la récitation

Présentation des résultats

D'après ce tableau, nous remarquons que le pourcentage le plus élevé renvoie à la timidité et au stress avec un pourcentage de 80%, ensuite le manque de confiance en soi avec un pourcentage de 50%, puis, le manque des idées chez 40% des étudiants, l'insuffisance lexicale 10%, et enfin, problèmes d'ordre discursif pour les 20% des répondants.

Commentaire

Nous constatons, d'après les résultats, que les problèmes d'ordre psychologique tels que le stress, la peur et le manque de confiance en soi sont, en grande partie et pour un bon nombre d'étudiants, les raisons qui empêchent les étudiants d'improviser et de produire oralement de manière spontanée. Pour être plus rassurés, ces étudiants préfèrent recourir à la récitation.

Nous estimons que l'étudiant doit prendre conscience de ces obstacles afin de les dépasser et pouvoir produire oralement et de manière spontanée.

2.5 Elaboration de texte, mémorisation et récitation

Dans cette partie, nous nous intéressons à la mise en pratique du jeu de rôle par le recours à la stratégie de récitation. A cet effet, nous avons posé plusieurs questions. L'une d'elles est la question n°6 (le dialogue mémorisé est préparé par) qui vise à déterminer l'auteur du texte qui sera mémorisé et par la suite récité lors du jeu de rôle.

Les réponses obtenues sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
L'un des participants du groupe	3	30%
Tous les participants du groupe	6	60%
L'enseignant	1	10%
Autres	0	0%
Total	10	100%

Tableau N°7 : Auteur du texte mémorisé

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Présentation des résultats

D'après ce tableau, nous remarquons que 60% des étudiants disent que le dialogue mémorisé est préparé par tous les membres du groupe (le jeu de rôle se réalise en petits groupes composés de deux ou trois participants). 30 % des étudiants déclarent qu'il est plutôt préparé par l'un des participants (nous supposons qu'il s'agit du participant le plus compétent du groupe). Toutefois, un étudiant précise que le texte est élaboré par l'enseignant.

Commentaire

D'après les résultats obtenus, nous constatons que le jeu de rôle est préparé par tous les participants du groupe, parce que le jeu de rôle est une activité de groupe et chaque membre doit participer et collaborer pour préparer son discours et interpréter son rôle.

Après l'identification de l'auteur du texte à mettre en scène, nous avons voulu savoir le temps que pourrait prendre un étudiant pour mémoriser son texte. C'est pourquoi nous leur avons posé la question suivante : « Quelle est la durée nécessaire pour apprendre un texte par cœur ? ».

Les réponses obtenues sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Entre 5 à 10 m	4	40%
Entre 10 à 15 m	5	50%
Plus de 15 m	1	10%
Total	10	100%

Tableau N°8 : Durée de la mémorisation du texte

Présentation des résultats

D'après ce tableau, 50 % des étudiants disent qu'ils ont besoin entre 10 à 15 mn pour apprendre leurs textes par cœur, alors que 40 % d'entre eux déclarent avoir besoin entre 5 à 10 mn. Pour un étudiant, il dit que la mémorisation nécessite plus de 15 mn.

Commentaire

Les résultats obtenus nous permettent de constater que la durée de la mémorisation diffère d'un étudiant à un autre selon leurs compétences et leurs capacités de mémorisation. Chaque étudiant a également ses propres manières pour apprendre un texte, par exemple, il y

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

a des étudiants qui restituent à haute voix leurs textes et il y a d'autres qui favorisent l'écriture du texte plusieurs fois pour l'apprendre.

Après la mémorisation, nous passons à la modalité de récitation et d'interprétation du rôle à jouer. Nous avons posé la question n°8 (lors de la mise en pratique du jeu de rôle en recourant à la récitation du texte mémorisé parvenez-vous à adopter) pour savoir si la restitution orale du texte mémorisé est accompagnée ou non des éléments qui relèvent du paraverbal (ton, intonation, accent, etc.) et du non verbal (gestes, mimiques, posture, etc.).

Les réponses obtenues sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Des gestes adéquats à la situation	6	60%
Une intonation adéquate au discours	4	40%
Une attitude naturelle adaptée à la situation	3	30%
Autre	0	0%

Tableau N°9 : Eléments du non linguistique lors de la récitation

Présentation des résultats

D'après ce tableau, nous remarquons que 60% des étudiants disent utiliser des gestes significatifs qui correspondent à la situation de communication, 40% d'entre eux déclarent adopter la bonne intonation lorsqu'ils s'expriment et 30% d'entre eux disent se comporter de manière naturelle. .

Commentaire

Les résultats obtenus nous confirment que la majorité des étudiants adopte des gestes adéquats à la situation de communication, cela signifie que malgré la récitation du texte mémorisé, il y a toujours une part d'improvisation dans l'interprétation du rôle joué et cela en faisant appel à des gestes significatifs qui contribuent à la construction du sens. Toutefois, certains étudiants trouvent des difficultés à se comporter de manière naturelle et aussi à choisir la bonne intonation.

2.6 Récitation ou improvisation : intérêt et difficultés

Cette partie sera consacrée à la précision de l'intérêt des stratégies de récitation et d'improvisation et des difficultés qui peuvent survenir lors de leurs mises en pratique.

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Concernant l'intérêt de la récitation, nous avons posé la question n°9 (pensez-vous que le recours à la récitation lors d'un jeu de rôle est). Les réponses données à cette question sont présentées dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Utile pour l'apprentissage	6	60 %
Inutile pour l'apprentissage	4	40 %
Total	10	100%

Tableau N°10 : Intérêt de la récitation

Présentation des résultats

D'après ce tableau, nous remarquons que 60% des étudiants pensent que la récitation est utile pour l'apprentissage, tandis que 40 % pensent le contraire. C'est-à-dire que la récitation est inutile pour l'apprentissage.

Commentaire

D'après les résultats obtenus, nous constatons que le recours à la récitation est utile parce que l'étudiant fait travailler sa mémoire. Les explications données par les étudiants pour justifier leurs réponses sont comme suit :

Déclarations de ceux qui disent que la récitation est utile pour l'apprentissage :

- « *la récitation est l'un des outils de la mémorisation* » ;
- « *On apprend des mots et des phrases étrangères de parler* » ;
- « *Pour moi quand je prépare mon texte par écrit avant de le produire oralement, j'ai l'impression que ça se grave facilement dans ma mémoire de coup de l'opération de la mémorisation se fait très facilement et on ne commet presque pas des fautes de langue* » ;
- « *C'est en pratiquant la langue qu'on apprend à maîtriser la langue* » ;
- « *C'est selon moi une activité qui fait appel à la mémorisation plus qu'aux performances d'ordre linguistique, puisque nous pouvons réciter un discours appris de n'importe quelle langue même si elle nous est complètement étrangère* ».

Déclarations de ceux qui disent que la récitation est inutile pour l'apprentissage :

- « *inutile parce tout simplement ce n'est pas une façon d'apprendre une langue et à force de réciter tu ne peux pas compter sur soi-même et d'améliorer votre langue* » ;

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

- « Comme ça se fait oralement donc de préférence ne vaut mieux rien apprendre par cœur, cela aidera l'étudiant à savoir réagir quand il sera donc dans une situation pareille ».

D'après les étudiants, la récitation a des avantages et des inconvénients pour l'apprentissage d'une langue. Pour les avantages, elle contribue au développement et à la maîtrise du langage oral ; elle favorise aussi l'acquisition de la langue écrite. Pour les inconvénients, cette technique n'est pas une façon efficace pour apprendre une langue car elle empêche l'apprenant d'être spontané et naturel lors de la communication orale.

Nous poursuivons la réflexion autour de la deuxième stratégie, à savoir l'improvisation. Les réponses données à la question n°10 (pensez-vous que le recours à l'improvisation est) sont résumées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Utile pour l'apprentissage	8	80%
Inutile pour l'apprentissage	2	20%
Total	10	100%

Tableau N°11 : Intérêt de l'improvisation

Présentation des résultats

D'après ce tableau, nous remarquons que 80% des étudiants affirment que l'improvisation est utile pour l'apprentissage, tandis que 20% pensent que l'improvisation est inutile pour l'apprentissage.

Commentaire

Selon les données recueillies, la majorité des étudiants admet l'utilité de l'improvisation, c'est grâce à cette stratégie que l'étudiant parvient à extérioriser ses idées, ses sentiments, elle permet également de renforcer la confiance en soi et de favoriser sa spontanéité.

Après l'intérêt, nous passons aux obstacles. A cet effet, nous avons posé la question suivante : « A quels obstacles vous vous confrontez, lorsque vous mettez en scène un dialogue mémorisé ? ».

Les réponses obtenues sont présentées dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
----------	----------------------	-------------

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

L'oubli de son texte	7	70%
L'inconfort au jeu de rôle	0	0%
Confusion entre les répliques	5	50%
Malentendu entre les participants	2	20%

Tableau N°12 : Obstacles de la récitation

Présentation des résultats

D'après le tableau ci-dessus, nous remarquons que 70% des étudiants exposent le problème de l'oubli de leurs textes. 50% d'entre eux parlent du problème de la confusion entre les répliques. 20 % des étudiants parlent de l'incohérence entre les répliques et le même pourcentage pour le problème du malentendu entre les participants lors des interactions dans le cadre du jeu de rôle.

Commentaire

D'après les résultats obtenus, nous constatons que la majorité des étudiants trouvent l'obstacle de « l'oubli de son texte » comme étant celui qui leur pose plus de problème lors de la récitation du discours mémorisé, cela pourrait-être expliqué par le fait que ces étudiants n'ont pas bien mémorisé leur texte ou bien à cause de la perturbation et le stress.

Pour ce qui est de l'improvisation, nous avons également cherché à déterminer les obstacles rencontrés lors de l'improvisation. La question posée est formulée ainsi : « A quels obstacles vous êtes confrontés lorsque vous recourez à l'improvisation ? ».

Les réponses données sont reprises dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre des étudiants	Pourcentage
Blocage à cause du manque d'idées	8	80%
L'inconfort au jeu de rôle	3	30 %
Difficultés à réagir à l'imprévu lors de l'interaction.	3	30%
Difficultés à mobiliser des connaissances linguistiques adéquates à la situation de communication.	2	20%
Malentendus entre les participants au jeu.	1	10%
Difficultés à adapter son propos à l'interlocuteur.	1	10%
Autre « stress et timidité »	1	10%

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Tableau N13 : Obstacles rencontrés lors de l'improvisation dans un jeu de rôle

Présentation des résultats

Les données de ce tableau montrent que 80% des étudiantes trouvent l'obstacle du blocage à cause du manque des idées comme étant l'un des plus grands obstacles auquel ils sont confrontés lors de l'improvisation dans un jeu de rôle. 30% d'entre eux citent l'inconfort lors du jeu de rôle et le même pourcentage des étudiants pour la difficulté à réagir à l'imprévu lors de l'interaction ; 20% des étudiants parlent des difficultés à mobiliser des connaissances linguistiques adéquates à la situation de communication et 10% d'entre eux citent le malentendu entre les participants, le même pourcentage pour les difficultés à adopter son propos à l'interlocuteur. 10% des étudiants citent d'autres problèmes à savoir le stress et la timidité.

Commentaire

D'après les résultats obtenus, les étudiants rencontrent des obstacles qui ne les aident pas à produire de manière spontanée. Concernant cette question, nous remarquons que la majorité des étudiants est confrontée à des blocages à cause du manque d'idées, cela est dû aussi aux manques de créativité chez les étudiants.

3. Improvisations ou récitation d'un texte mémorisé lors d'un jeu de rôle : analyse du 2^{ème} corpus

3.1 Présentation de la séance d'observation et des enregistrements audiovisuels

Notre deuxième corpus est constitué des observations de classe, et du filmage des scènes jouées par les apprenants et des productions écrites qui accompagnent ces productions orales. Notre enquête comprend deux séances d'observation : la première est consacrée à la prise de contact, il s'agit de la première rencontre avec les étudiants, où nous leur avons expliqué l'objectif de notre recherche pour accepter l'idée d'être filmé. La deuxième séance est consacrée aux enregistrements audiovisuels. Durant cette séance, l'enseignante a demandé aux apprenants de préparer en binôme, dans le cadre d'une activité de jeu de rôle, un entretien d'embauche. Elle leur a donné 10 minutes de préparation.

Par la suite, l'enseignante leur aura demandé de commencer l'interprétation des rôles. Nous avons voulu filmer tous les groupes, mais, malheureusement, un bon nombre d'étudiants

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

a refusé. C'est pourquoi nous étions dans l'obligation de travailler avec seulement 7 groupes (2 étudiants dans chaque groupe), donc, 7 productions orales interactives dont la durée varie entre 1mn34 et 5mn43. Nous avons aussi récupéré les brouillons qui ont été utilisés lors de la préparation du jeu de rôle.

3.2 Etudiants ayant fait appel uniquement à l'improvisation

L'analyse et la comparaison des productions orales des 14 étudiants avec les brouillons de certains d'entre eux soulèvent les résultats suivants : certains étudiants interprètent leurs rôles en faisant appel uniquement à l'improvisation. D'autres étudiants font appel à la récitation beaucoup plus que l'improvisation ; une troisième catégorie d'étudiants fait appel plus à l'improvisation qu'à la récitation.

Dans cette partie, nous nous intéressons à la première catégorie d'étudiants. Dans le tableau ci-dessous nous présentons quelques extraits du discours des étudiants. Nous tenons à préciser que les passages surlignés en bleu correspondent au discours improvisé.

Extraits des productions orales	Extraits des productions écrites
<p>Etudiante N° 2 (groupe 1) :</p> <ul style="list-style-type: none">- Je suis madame Guerrou Amina. Je suis artiste peintre et doctorante en didactique.- Donc voilà je parle un peu de mon parcours étudiant. j'ai fait ma licence en français langue étrangère à l'université d'Abderrahmane Mira, j'ai suivi, j'ai parcouru mon master à l'université Paris Sorbonne. j'ai appris quand j'ai fait pas mal de stages en ce qui concerne la didactique au niveau du primaire à l'école de France.- Puis après cela j'ai parcouru un doctorat aussi en ce qui concerne la pédagogie et l'attitude de prof et l'apprenant- C'est ce dont je vous ai parlé- Oui j'ai travaillé... j'ai travaillé en France 2 ans, puis je suis entrée à mon pays j'ai travaillé à l'université d'Abderrahmane Mira aussi au niveau primaire Chohdamaalouf donc voilà- Oui, je vous ai parlé aussi de mon doctorat, c'est là aussi que j'ai fait mes recherches et mes enquêtes aussi sur l'enseignement et la pédagogie	<p>Absence de production écrite</p>

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Présentation de l'extrait

D'après les données présentées dans ce tableau, nous avons trouvé que parmi les 14 étudiants, une seule étudiante avait fait appel uniquement à la stratégie d'improvisation lors du jeu de rôle.

Commentaire

Nous constatons d'après ce corpus que l'étudiante qui a joué le rôle d'un postulant pour le poste d'enseignant improvise sans passer par l'écrit, cela signifie qu'elle n'a pas utilisé le brouillon pour transcrire le texte à mettre en scène. En parlant, elle était à l'aise, s'exprimait spontanément en construisant des phrases simples, dans un air sérieux et tout en faisant des signes avec sa tête (hochement de tête pour montrer qu'elle est attentive à son interlocutrice).

Toutefois, l'étudiante était confrontée aux incohérences de l'autre étudiante qui lui posait des questions sur des informations déjà données. C'est ce que nous pouvons voir, à titre d'exemple, à la 4^{ème} réplique du tableau. L'étudiante parvenait quand même à s'en sortir avec délicatesse.

3.3 Etudiants ayant plus improvisé que récité

Dans cette partie, nous nous intéressons aux étudiants qui ont fait appel aux deux stratégies (récitation et improvisation), mais, plus particulièrement à ceux qui ont plus improvisé. Dans le tableau ci-dessous, nous présentons quelques extraits des productions (orales et écrites) des étudiants. Nous tenons à préciser que les extraits improvisés sont surlignés en bleu alors que les extraits récités sont surlignés en jaune :

Extraits des productions orales	Extraits des productions écrites
<p>Etudiant N°6 (Groupe 3°):</p> <p>- Je m'appelle KAMOUCHE Belyndaj'ai 21ans. j'habite à souk lathninej'ai eu mon bac en 2015 série gestion et comptabilité suite à quoi j'ai suivi mes études à l'université d'Abderrahmane miraj'ai eu mon master en gestion il y'a 3ans de cela</p> <p>- Oui j'ai travaillé comme comptable au lycée j'étais remplaçante puis les autres années j'ai pas trouvé de travail donc j'ai préféré faire des formations pour enrichir mon domaine et avoir plus de capacités.</p>	<p>c'est belyndakamouchj'ai 21ans j'habite à souk el thnin, après avoir eu mon bac série gestion et économie, je suis inscrite à l'université de Bejaia suite à quoi j'ai suivis mes études en comptabilité et j'ai eu mon master il y'a 3 ans de cela.</p>

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

- J'ai choisi votre entreprise pour plusieurs raisons d'abord votre entreprise donne de l'importance aux employés en leur offrant tous les moyens nécessaires pour travailler dans de bonnes conditions puis c'est une entreprise qui est connue elle a une bonne réputation enfin je compte... je pense que je vais réaliser mon projet professionnel dans cette entreprise

- Je pense que toute personne a ses défauts. Moi-même j'ai mes défauts sans vouloir les citer. Pour mes qualités je suis une personne sérieuse, ponctuelle intelligente je sais bien organiser mes tâches comme aussi je donne de l'importance à mon travail

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Etudiant N° 5 (groupe 3):

- Présentez vous

- Et pendant ces trois ans, vous des... vous avez travaillé déjà ?

- Pourquoi avez-vous choisi notre entreprise ?

- Parlez-moi un peu de vos défauts et vos qualités ?

Etudiant N°12 (groupe 6) :

- J'ai eu l'occasion de consulter votre site internet, j'étais fasciné par la vision et la qualité de votre personnel. Ce que j'ai vraiment aimé c'était la présence de développement de l'entreprise cela j'ai occupé le poste secrétaire assistant je postule immédiatement

- Mes qualités (s'arrête pour réfléchir) mes qualités je dirai ma sens d'adaptation je m'adapterais très facilement, l'autonomie (pause)l'autonomie j'assume mes propres décisions je me débrouille seule pour mes défauts je veux dirais la méfiance je n'accorde pas facilement ma confiance

- Mon contrat se termine ce janvier au début de l'année alors je suis libre

Etudiante N°4 (groupe 2):

- Je suis mademoiselle HASSANI Mounira. j'ai 21ans je suis de Bejaia célibataire je suis licencié en langue française et j'ai fait un stage pratique et théorique concernant la communication qui a duré pendant 3 mois

- Ce poste la me convient très bien parce que je suis une personne ouverte d'esprit qui aime se contacter avec autrui et qui heu...sympathise avec les gens et bien sûr de les servir

- Je pense que la place ou l'endroit où se situe prouve que c'est l'un des grandshôtels et qui prouve que ce dernier valorise ses employés

- J'espère réussir dans ce domaine et de se développer et bien sûr d'avoir un poste plus élevé que ce dernier

-présentez vous

- pendant ces 3ans avez-vous des expériences professionnelles ?

- quels sont ses expériences alors ?

- J'ai eu l'occasion de consulter votre site internet, j'étais fasciné par la vision et la qualité de votre personnel.

- Réactiver capacité d'initiative

- Qualités relationnelles

- Maîtrise de langue

« Je m'appelle hassani mounira. j'ai 21ans, je suis de Bejaia célibataire et je suis licencié en langue française et j'ai fait un stage pratique et théorique ce qui concerne la communication qui a duré 3 mois dans l'université d'Abderrahmane mira. »

- « Parce que j'aime bien se contacter avec autrui et de les servir et je pense que ce poste-là me convient »

- « l'endroit où se situe prouve que c'est l'un des hôtels qui reçoivent beaucoup de clients et qui valorise ses clients ».

- « j'espère réussir dans ce domaine et d'avoir un poste plus élevé »

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Présentation des extraits

D'après les extraits surlignés en bleu et ceux surlignés en jaune, nous remarquons que 4 étudiants ont fait recours à la stratégie d'improvisation plus que la récitation.

Commentaire

Après l'analyse et la comparaison des deux productions (orale et écrite) du même étudiant, nous trouvons que l'improvisation prend une grande place par rapport à la récitation. Cela signifie que les étudiants sont en grande partie indépendants de leurs écrits.

Parmi les quatre, il y a ceux qui improvisent sans aucune trace écrite comme c'est le cas pour : l'étudiant n° 5, dans les répliques 3 et 4 ; l'étudiant n° 6 de la réplique 2 jusqu'à la réplique 5 ; l'étudiant n°12, dans les répliques 2 et 3. Il y a aussi ceux qui improvisent en reformulant ce qui est écrit dans le brouillon, à l'exemple de : l'étudiant n°4, dans les répliques 1 et 2 ; l'étudiant n°5, dans la réplique 2 ; l'étudiant n°6 dans la réplique 1.

L'improvisation se situe non seulement au niveau linguistique mais aussi au niveau non linguistique. En effet, ces étudiants étaient à l'aise en s'exprimant, ils avaient adopté une attitude sérieuse par rapport à la situation d'entretien d'embauche, ils étaient créatifs, ils avaient utilisé des gestes avec leurs mains et des intonations adéquates au discours. Ayant confiance en eux, leurs regards se fixent sur leurs interlocuteurs et ils font des pauses au bon moment.

3.4 Etudiants ayant plus récité qu'improvisé

Dans cette partie, nous nous intéressons aussi aux étudiants qui ont fait appel à deux stratégies, mais, cette fois-ci à ceux qui ont plus récité qu'improvisé. Dans le tableau ci-dessous, nous présentons les productions de certains étudiants :

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Extraits des productions orales	Extraits des productions écrites
<p>Etudiante N°1 (groupe 1) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Présentez vous - Ah très bien c'est intéressant - D'accord vous avez déjà des expériences - Je vois ici dans votre cv que vous avez un doctorat. - Devant ça donc je vois votre cv je vous rappelle plus tard - C'est bien. Quels sont votre motivation <p>Etudiante N°3 (groupe2) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oui je vous écoute- Super dites-moi pourquoi voulez-vous ce poste - Parlez-moi de vos qualités, vos défauts, vos capacités - Ah c'est bien que connaissez-vous de notre hôtels ? - Quels sont vos futurs projets ? <p>Etudiant N°8 (groupe 4) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oui bien sûr je m'appelle HASSANI Dyha. j'ai 24 ans j'ai un master en informatique. j'ai fait mon stage pratique dans une entreprise international qui importe le matériel d'informatique je maîtrise trois langues - oui j'ai déjà travaillé dans une usine toujours dans le même domaine pendant 2ans et j'ai quitté. - J'ai quitté... mon poste en fait parce que j'étais la seule femme qui travaillait là-bas ça m'a gêné un peu donc j'ai quitté - Je voudrais bien occuper un poste dans votre entreprise parce que en fait votre entreprise est connue à l'échelle nationale les conditions me convient - je suis une personne forte en ce qui concerne le travail je suis sérieuse 	<ul style="list-style-type: none"> - Présentez vous - Très bien c'est intéressant - Je vois dans votre cv que vous avez un doctorat - Quels sont votre motivation ? - Je vous écoute - Pourquoi voulez-vous ce poste ? Quels sont vos qualités et vos défauts - Que connaissez-vous de notre hôtel ? -Quels sont vos projets et qu'aimerez-vous faire dans l'avenir ? je m'appelle HASSANI Dihya j'ai 24, je suis diplômé d'un master en informatique. j'ai déjà travaillé dans une usine, j'ai fait mon stage pratique dans une entreprise qui vends des matières d'informatique je maîtrise 3 langue - oui, j'ai déjà travaillé dans une usine toujours dans le même domaine pendant 2ans. - J'ai quitté ce poste, parce que en fait y'avait pas de femme qui travailler là-bas donc ça me gêné un peu puis j'ai quitté. - Je voudrais occuper ce poste pour plusieurs raisons déjà votre entreprise est très connu à l'échelle nationale, les conditions de travail me convient.
<p>Etudiant N°7 (groupe4) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - alors vous pouvez parler un peu de vous ? - intéressant vous avez déjà vous avez déjà 	<ul style="list-style-type: none"> - Alors parlez-moi un peu de vous - Intéressant est ce que vous avez d'expérience dans

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

<p>d'expérience dans ce domaine ?</p> <p>- pourquoi vous avez quitté ?</p> <p>- d'accord pourquoi voulez-vous s'occuper dans notre entreprise ?</p> <p>- donc vous pouvez parler... vous pouvez citer l'une de vos qualités</p> <p>Etudiant N°10 (groupe5) :</p> <p>- je m'appelle MARNACHE Assia, j'ai 21, alors pour commencer j'ai fait tout mon parcours scolaire ici à Bejaia. J'ai eu mon bac en 2012 en gestion économie puis après je me suis spécialisée dans la branche de commerce et marketing, donc en parallèle, j'ai fait des stages et des formations en encaissement et la mise en rayon, et aussi dernièrement j'ai travaillé en prêt-à-porter pendant 3ans c'était bien passer.</p> <p>- alors je suis une personne très adaptable je m'adapte très facilement à un lieu et un poste, et aussi je suis une personne optimiste toujours de bonne humeur, souriante et enfin, je suis une personne ponctuelle je n'ai jamais eu de problème de ponctualité</p> <p>étudiante N°9 (groupe 5) :</p> <p>- Bonjour Alors je vais vous expliquer comment va se dérouler l'entretien. Déjà je vais me présenter ensuite je vous laisserai vous présenter et je vous poserai les questions au fur à mesure, ça vous convient ?</p> <p>- Je suis MEDDOUR Anaisse et je suis responsable de magasin alors je vous écoute ?</p> <p>- Si vous pouvez me donner vos trois qualités ça serait bien.</p>	<p>ce domaine ?</p> <p>- Donc pourquoi vous avez quitté ?</p> <p>- Pourquoi voulez-vous s'occupé le poste dans notre entreprise ?</p> <p>- je m'appelle MARNACHE Assia, j'ai 21. Je suis très intéressé par le poste que vous proposez, j'ai fait tout mon parcours scolaire ici à Bejaia. J'ai eu mon bac en 2012 en gestion économie puis après je me suis spécialisé dans la branche de commerce, en parallèle j'ai fait des stages en encaissement et la mise en rayon, ensuite j'ai travaillé pendant 3ans en prêt-à-porter.</p> <p>- Je suis une personne très adaptable je m'adapte très facilement à un poste, je suis optimiste toujours de bonne humeur et enfin je suis très ponctuel.</p> <p>- Alors je vais vous expliquez comment va se déroulé l'entretien. Déjà je vais me présenter ensuite je vais laisser vous présentez et je vous pousserez les questions au fur à mesure ça vous convient ?</p> <p>- Je suis MEDDOUR Anaisse et je suis responsable de magasin alors je vous écoute ?</p> <p>- Si vous pouvez me donner vos trois qualités ?</p>
--	--

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

étudiant N°11 (groupe6) :

- je présente je m'appelle MEBARKI Nourddine je suis le responsable du recrutement de l'entreprise Mucheu, donc vous avez postulé le poste de secrétaire assistant. Alors je voudrais bien poser quelques questions si vous n'avez pas d'inconvénients ?

- Très bien alors je vous demandais d'abord de vous présenter

- Pourquoi ce choix de notre entreprise ?

- D'accord alors si on vous accepte, ce que je vous souhaite quand est-ce que vous pourrez commencer ?

Etudiant N°14 (groupe 7) :

- Je n'ai pas vraiment quitté mon emploi puisque j'ai bénéficié d'un cdd pour remplacer un employé parti en congé de maternité à la fin de celui-ci la personne en question tout simplement repris a le conditionnement au sien de l'entreprise

- Il va sentir que notre métier recours sur certain sérieux et un certain rigoureux et maîtrise parfaite des fondamentaux cependant non infime expérience, j'ai appris que les métiers de gestions ne sont pas que des chiffres et aussi une culture financiers qui doit constamment mis à jour afin mettre au point des analyses et cohérente qui s'articule clairement avec des réalités financiers, un bon relationnels afin de mener à bien les partenariats et collaboration et également de la créativité.

- je suis actuellement en mesure d'apporter 3compétences clé dans un premier temps une analyse financière fiable d'autre part vu que c'est une manœuvre que j'étais amener réalisé assez souvent, de plus c'est sur cette thématique que c'est mon... une maîtrise de l'outil informatique en générale et des logiciels de gestion particulier notamment qualité audite et le CAAD. Il est vrai que entre mon

- Bon je présente je m'appelle MEBARKI Nourddine je suis le responsable du recrutement de l'entreprise Mucheu, donc vous avez postulez le poste de secrétaire assistant. Alors je voudrais bien posez quelques questions si vous n'avez pas d'inconvénients ?

- Bien alors je vous demandez d'abord de vous présenter ?

- Bien et que connaissez-vous de l'entreprise ?

- Si on vous accepte, ce que je vous souhaite quand est-ce que vous serrez pris à commencer ?

- je n'ai pas vraiment quitté mon emploi puisque j'ai bénéficié d'un cdd pour remplacer un employé partie en congé de maternité, Au terme duquel (j'ai tout simplement dû).Cette employée à récupérer son poste.

- Il est évident que notre métier repose sur une rigoureux et un certain sérieux, mais pas seulement non infime expérience, j'ai appris que les métiers de gestions ne sont pas que des chiffres et aussi une culture financiers qui doit constamment mis à jour afin mettre au point des analyses et cohérente qui s'articule clairement avec des réalités financiers, un bon relationnels afin de mener à bien les partenariats et collaboration et également de la créativité.

- Aujourd'hui je suis en mesure de vous de vous apporter 3 compétences clé un analyse fiable vu que c'est une manœuvre que j'étais amener réalisé assez souvent, de plus c'est sur cette thématique que c'est mon une maîtrise de l'outil informatique en générale et des logiciels de gestion particulier notamment qualité audite et le CAAD. Il est vrai que entre mon

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

domaine de travail qui le textile et le domaine	pharmaceutique qui est le vôtre. Il y'a certain défauts
<p>pharmaceutique qui est le vôtre. Il y'a certain défauts mais je suis quelqu'un n'a pas peur des défis, je suis curieuse et comme je suis assez touche à tout je pense que je m'adapte assez facilement a ce milieu</p> <p>étudiante N°13 (groupe 7) :</p> <p>- Bonjour assiez-vous, c'est madame MELLAOUI ? je me présente c'est madame MIRRANI je suis la directrice des ressources humaines responsable de recrutement de l'entreprise pharma. Donc nous sommes actuellement à la recherche d'un contrôleur de gestion à votre présence ici. Donc voilà je vous explique comment va se déroulé cette entretien, dans un premier temps je vous laisse vous présenter puis pour finir je vous invite à des questions si vous avez. je vous écoute</p> <p>- D'accord Avez-vous quitté votre ancien poste si oui pourquoi ?</p> <p>- Pour vous quels sont les qualités d'un bon contrôleur de gestion</p> <p>- D'accord Bien évidemment selon les taches et les responsabilités confiées durant une certaine durée, vous rendement et votre expérience au sien de ce poste seront mise en perspective pour un éventuel post mieux hiérarchisé</p>	<p>mais je suis quelqu'un n'a pas peur des défis, je suis cureuse et comme je suis assez touche à tout je pense que je m'adapte assez facilement a ce milieu</p> <p>- Bonjour assez-vous, je me présente c'est madame MIRRANI je suis la directrice des ressources humaines responsable de recrutement de l'entreprise pharma. Donc nous sommes actuellement à la recherche d'un contrôleur de gestion à votre présence ici. Donc voilà je vous explique comment va se déroulé cette entretien, dans un premier temps je vous laisse vous présenter puis je vous pose quelques questions donc je vous écoute</p> <p>- Avez-vous quitté votre ancien poste si oui dites pourquoi ?</p> <p>- Pour vous quels sont les qualités d'un bon contrôleur de gestion</p> <p>- Bien évidemment selon les taches et les responsabilités confiées durant une certaine durée, vous rendement et votre expérience au sien de ce poste seront mise en perspective pour un éventuel post mieux hiérarchisé.</p>

Présentation des extraits

D'après l'analyse des extraits des étudiants, nous constatons que 9 étudiants sur 14 font appel plus à la récitation qu'à l'improvisation.

Chapitre 2 : la pratique du jeu de rôle en classe de 3ème année licence de FLE

Commentaire

Le tableau ci-dessous nous montre qu'un grand nombre d'étudiants fait appel à la récitation, c'est-à-dire, ils apprennent par cœur leurs textes. En effet, la comparaison entre les productions orales et les productions écrites des mêmes étudiants montre des extraits identiques à presque 100% comme c'est le cas pour les étudiants suivants : E1, E3, E7, E8, E9, E10, E11, E13 et E14.

De légères différences sont observées dans les productions orales des étudiants. Ces différences consistent soit en l'introduction de certaines formules de politesse (Bonjour), de certains articulateurs (« alors », « et aussi », « d'autre part ») ; soit en l'ajout ou l'oubli des phrases ; soit en la reformulation des phrases.

Pendant la récitation, au cours du jeu de rôle, nous pouvons percevoir certains signes qui montrent que ces étudiants récitent leurs textes. Ces signes sont comme suit :

1. Fermer les yeux au moment du blocage (cette façon de faire montre que l'étudiant essaye de se rappeler de son texte) ;
2. Regarder le plafond ;
3. Silence pendant un moment ;
4. La répétition de l'interjection 'heu » ;
5. Parler rapidement sans pause ;
6. Se balancer le corps en avant et en arrière.

Compte tenu de ces résultats, nous pouvons conclure que la majorité des étudiants de notre échantillon fait recours à la récitation plus qu'à l'improvisation. Cela est dû, comme nous l'avons constaté lors de l'analyse des données du questionnaire : à des raisons psychologiques comme le stress, la timidité et le manque de confiance en soi ; à des raisons linguistiques telles que l'insuffisance lexicale et le manque d'idées.

Conclusion générale

Dans le cadre de cette recherche, nous nous intéressons à l'activité du jeu de rôle et aux stratégies qui sont mises en pratique par les étudiants de 3^{ème} année licence de français. L'objectif de notre recherche est d'identifier entre l'improvisation et la récitation celle qui est favorisée par les étudiants lors de la pratique du jeu de rôle, et comment ces stratégies sont-elles mises en pratique et démontrer aussi les raisons qui incitent les étudiants à recourir à telle ou telle stratégie.

Pour apporter des éléments de réponse à notre problématique, notre recherche s'est appuyée sur une démarche méthodologique visant à recueillir des données objectives à travers une enquête menée auprès des étudiants de 3^{ème} année licence de français de l'université de Bejaia. Les approches adoptées sont : d'une part, une approche analytique des données du questionnaire adressé aux étudiants de 3^{ème} année licence de FLE, d'autre part, une approche analytique et comparative des productions orales et écrites du même groupe d'étudiants.

A travers les résultats obtenus, nous sommes arrivées à confirmer les hypothèses que nous avons formulées au départ. En effet, lors de la pratique du jeu de rôle, la plupart des étudiants favorisent le recours à la récitation beaucoup plus qu'à l'improvisation. Parfois, certains étudiants font appel aux deux stratégies de production orale (improvisation et récitation) afin de résoudre les problèmes auxquels ils sont confrontés, tels que l'oubli du texte quand il s'agit de la récitation et le blocage à cause du manque d'idées lorsqu'il s'agit de l'improvisation.

Ces résultats nous permettent aussi de confirmer la deuxième hypothèse : durant l'activité du jeu de rôle les étudiants se répartissent en binôme, puis ils se partagent les rôles entre eux. Pendant la préparation du jeu de rôle chaque binôme discutent entre eux se préparent et imaginent la situation tout en rédigeant sur leurs brouillons. La plupart d'entre eux se base sur l'écrit pour produire oralement. Lors de la mise en scène, beaucoup d'étudiants récitent leurs textes appris par cœur. Toutefois, concernant cette catégorie d'étudiants, il y a toujours une part d'improvisation même si elle reste minime. Cette improvisation se manifeste : d'abord, sur le plan linguistique à travers les reformulations de certaines phrases produites à l'écrit, l'ajout de certaines phrases à celles déjà produites à l'écrit, l'introduction de certains articulateurs ; ensuite, sur le plan non linguistique, à travers leur expressivité (intonation adéquate), leur comportement naturel et spontané. Certains étudiants (un nombre réduit) s'expriment spontanément et librement sans passer par aucune trace écrite. Leur créativité se manifeste aussi à travers les gestes et les mimiques adoptés.

Concernant la troisième hypothèse, nous sommes parvenues au fait que les majeurs obstacles qui incitent les étudiants à recourir à la récitation au lieu de l'improvisation sont beaucoup plus d'ordre psychologique tels que : le stress, la timidité, le manque de confiance en soi. Pour ce qui est des obstacles qui sont d'ordre linguistique, nous citons l'insuffisance lexicale et le manque d'idées.

Au terme de cette recherche, nous pouvons conclure que l'activité du jeu de rôle est un outil pédagogique et un moyen efficace pour l'apprentissage. Cette pratique procure beaucoup de plaisir à l'apprenant et grâce à cela, il peut communiquer et résoudre ses problèmes facilement. C'est pourquoi, nous conseillons les enseignants de FLE, plus précisément ceux de l'oral, d'intégrer ce type d'activité dans leurs pratiques pédagogiques, pour améliorer la communication orale chez leurs apprenants et créer une classe interactive.

Toutefois, pour l'efficacité de cette pratique, nous leur suggérons de proposer à leur étudiants, lors de la production orale, des activités de reformulation afin d'enrichir leur bagage linguistiques (lexique, structures syntaxiques et de leur donner plus d'occasion à s'entraîner à l'oral, ce qui leur permettrait de dépasser leurs complexes face à cette compétence. Nous estimons que cette perspective favoriserait la spontanéité et l'authenticité dans la production orale des apprenants et limiterait le passage par l'écrit et la récitation du texte écrit.

Références bibliographiques

- Bachir-loopuyt T. et al. (2010), « Improvisation : usages et transferts des catégories ». *Revue de sciences humaine*, N°18 pp.5-2 » [En ligne]
[https:// journals.openedition.org/traces/4499](https://journals.openedition.org/traces/4499)
- Boiste C-V. (1828), *Dictionnaire universel de la langue française*, Bruxelles chez frechet, libraire-éditeur. [En ligne]
<https://books.google.dz/books?id=9oYSAAAIAAJ&dq=dictionnaire%20universel%20de%20la%20langue%20fran%C3%A7aise%2C%20volume%202&hl=fr&pg=PP1#v=onepage&q=dictionnaire%20universel%20de%20la%20langue%20fran%C3%A7aise,%20volume%202&f=false>
- Chamberland G., Provost G. (2011), *Jeu, simulation, jeu de rôle*, Presse d'université de Québec.
- Cocton M-N. (2015) « L'improvisation : une invitation à voyager en classe de FLE. » *Nouvelle Revue Synergies Canada*, N°8.
- Cuq J-P. (2003), *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris, Asdifle, CLE
- Debyser F. (1996-1997), *Les jeux de rôles*, Unil.
- Gerard L. (2016), « Le jeu de rôle en amphi : pourquoi pas? » [En ligne]. (Consulté le 30 mars 2020). [https : coopérationunivercitaire.com/2016/12/02/le-jeu-de-role-en-amphi-pourquoi-pas/](https://coop%C3%A9rationunivercitaire.com/2016/12/02/le-jeu-de-role-en-amphi-pourquoi-pas/)
- Le Blanc M-C. (2002), *Jeu de rôle et engagement : évaluation de l'interaction dans les jeux de rôle de français langue étrangère*. L'Harmattan. Paris, [En ligne] (Consulté le 17 mars 2020)
<https://books.google.dz/books?id=a7zfiJmaDsgC&lpg=PA2&dq=le%20blanc%20jeu%20de%20r%C3%B4le%20et%20engagement&hl=fr&pg=PA2#v=onepage&q=le%20blanc%20jeu%20de%20r%C3%B4le%20et%20engagement&f=false>
- Louichon B. (2008), « Il faut goûter les mots en classe pour peut-être les ré-déguster dans un accès autonome aux textes ». *Le cahier pédagogique*, N°464
- Makhoulfi N. (2018). « Les jeux communicatifs en classe de FLE à l'université de Bejaia : entre représentation et réalité des pratiques ». *Action didactique*, 1,159-178.
- Mehleou A, Brahmi O. (2018), *Le jeu de rôle comme facteur de motivation à l'expression oral en classe de FLE : cas des apprenants de 3^{ème} année LMD*. Mémoire de master en didactique des langues appliquées. Université de Mouhamed kheider, Biskra.

Références bibliographique

- Viti E. (2005), *A la rencontre de la danse : une contribution à l'éducation de l'enfant*. GremeseEditore, pp 103-105. [En ligne] (Consulté le 15 avril 2020) Amazon https://books.google.dz/books?id=da_hEr_Urg8C&lpg=PA103&dq=elena%20viti%202005%20improvisation&hl=fr&pg=PA103#v=onepage&q=elena%20viti%202005%20improvisation&f=false France ternational

Annexes

Annexe n°1 : Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master didactique de FLE, ayant pour thème « Le jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence : improvisation ou récitation de texte ? », nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

- Age :

- Sexe : Féminin Masculin

1- Ya t'il recours à l'activité du jeu de rôle en cours de l'oral ?

Jamais rarement parfois souvent

2 -Pensez-vous que l'activité de jeu de rôle est :

Très facile facile difficile
très difficile

Dites pourquoi.....

3- Pendant la mise en pratique du jeu de rôle, à quelle stratégie faites-vous appel ?

- Récitation d'un dialogue mémorisé
- Improvisation (Produire de manière spontanée)
- un mélange entre improvisation et récitation

4- Si vous faites appel à deux stratégies à quel degré recourez-vous à chacune d'elles ?

a. Improvisation :

- Entre 5 à 15% Entre 15 à 25 % Entre 25 à 50%
Plus de 50 %

b. Récitation :

- Entre 5 à 15% Entre 15 à 25 % Entre 25 à 50%
Plus de 50 %

5- Le recours à la récitation d'un texte mémorisé au lieu de l'improvisation peut-il être justifié par

- La non maîtrise de la langue
- Le manque de confiance en soi
- Le stress
- L'insuffisance lexicale
- Les problèmes d'ordre discursif
- Manque d'idées
- La timidité
- Autre ...

Dites lesquelles.....

6- Le dialogue mémorisé est préparé par :

- L'enseignant
- L'un des participants du groupe
- Tous les participants du groupe
- Autre

Qui ?.....

7- Quelle est la durée nécessaire pour apprendre par cœur votre texte ?

- Entre 5 à 10mn
- Entre 10 à 15mn
- Plus de 15 m

8- Lore de la mise en pratique du jeu de rôle en recourant à la récitation du texte mémorisé parvenez-vous à adopter :

- Des gestes adéquats à la situation
- Une intonation adéquate au discours
- Une attitude naturelle
- Autre

9- Pensez-vous que le recours à la récitation lors d'un jeu de rôle est :

- utile pour l'apprentissage d'une langue étrangère ?
- inutile pour l'apprentissage d'une langue étrangère ?

Expliquez comment.....

10- Pensez-vous que le recours à l'improvisation est :

- utile pour l'apprentissage d'une langue étrangère ?
- inutile pour l'apprentissage d'une langue étrangère ?

11-A quels obstacles vous vous confrontez lorsque vous mettez en scène un dialogue mémorisé ?

- L'oubli de son texte

- L'inconfort au jeu de rôle

- Incohérence entre les répliques

- Confusion entre les répliques

- Malentendus entre les participants

-Autres Lesquels ?

.....
.....
.....

12- A quels obstacles vous êtes confrontés lorsque vous recourez à l'improvisation ?

- Blocage à cause du manque d'idées

- Inconfort au jeu de rôle

- Difficulté à réagir à l'imprévu lors de l'interaction

- Difficulté à mobiliser des connaissances linguistiques adéquates à la situation de communication (lexique, structures syntaxiques, etc.)

- Malentendus entre les participants au jeu

- Difficulté à adapter son propos à l'interlocuteur

-Autres Lesquels ?

.....

Merci pour votre collaboration.

Annexe N°2 : Productions orales des étudiants

Groupe 1 :

E 1 : bonjour

E 2 : Présentez-vous ?

E 1 : Je suis madame garrot Amina j'ai 28 ans je suis artiste Bêl doctorante en didactique

E 2: Je suis la directrice de l'école privé à vous la parole madame garrot

E 1: Donc voilà je parle un peu de mon parcours estudiantin j'ai fait ma licence en français langue étrangère à l'université Abderrahmane Mira puis j'ai suivie j'ai parcouru quand j'ai fait pas mal de stage ce qui concerne la didactique au niveau primaire à l'école de France

E 2 : Aa c'est intéressant

E 1 : Puis après cela j'ai parcouru un doctorat aussi ce qui concerne la pédagogie et l'attitude de prof et l'apprenant

E 2 : D'accord vous pouvez parler un petit peu de votre parcours estudiantin ?

E 1 : C'est ce que je viens de parler

E 2 : D'accord donc vous avez déjà des expériences ?

E 1 : oui j'ai travaillé, j'ai travaillé en France 2 ans, puis je suis entré à mon pays, j'ai travaillé à l'université Abderrahmane Mira aussi au niveau primaire Chouada Maalouf donc voilà

E 2 : Je vois ici dans votre cv que vous avez un doctorat ?

E 1 : Oui j'ai fait mes ressources les enquêtes surtout sur l'enseignement et la pédagogie

E2 : C'est très bien quelles sont votre motivations ?

E 1 : Donc je suis motivé je suis sérieuse et surtout je prends toujours les enfants donc j'ai parlé sur la motivation surtout ce qui concerne le domaine-là, donc voilà pour moi l'enfant comme surtout comme un adulte pas comme un enfant donc j'ai toujours une bonne attitude comment transmettre l'idée surtout à l'enfant à l'apprenant

E 2 : Devant ça donc je vois votre cv et je veux rappel plus tard

E 1 : Merci

Groupe 2 :

É3 : bonjour

E 4: bonjour assez vous

E 3 : merci

E 4: oui je vous écoute

E 3: je suis mademoiselle hassani mounira j'ai 21ans je suis de Bejaia célibataire et je suis licenciée en langue française à l'université d'Abderrahmane mira Bejaia et j'ai fait un stage pratique et théorique concernant la communication qui a duré pendant 3mois.

E 4: Emm super dur moi pourquoi voulez-vous de poste?

E 3: ce poste la me convient très bien parce que je suis une personne ouverte d'esprit qui aime de contacter avec autrui et qui sympathise très bien avec les gens et bien sûr de les servir.

E 4: parler moi de votre (se bloque) de vos qualités vos défauts vos capacités.

E 3: je suis quelqu'un de dynamique qui aime se travailler je suis sérieuse et je peux sympathiser avec les gens facilement et je suis quelqu'un de cool et ouverte d'esprit concernant les défauts mes camarades me disent que je suis quelqu'un qui a de (bloqué et ferme ses yeux) qui est très confiante en soi et qui n'a pas qui n'accepte pas s'échouer.

E 4: au c'est bien que connaissiez-vous de notre hôtel?

E 3: je pense que la place l'endroit où se situe prouve que c'est l'un des grands hôtels et qui prouve que de derniers valorise ses employés.

E 4: quels sont vos future projet?

E 3: j'espère réussir dans ce domaine et de se développé et bien sûr d'avoir un poste plus élevé que ce dernier.

E 4: d'accord mademoiselle hassani merci beaucoup nous avons étudié votre CV je vais vous rappeler plus tard.

Groupe 3 :

E 5: bonjour madame

E6: bonjour donner moi votre dossier s'il vous plait présentez vous

E5: je m'appelle KAMOUCHE Bylinda j'ai 22ans j'habite à souk lathnin j'ai eu mon bac en 2015 série gestion et comptabilité suite à quoi j'ai suivie mes étude à l'université d'Abderrahmane mira j'ai eu mon master en gestion il y'a 3ans de cela.

E6: et pendant des trois ans vous avez de (se bloque pour un bon moment) vous avez travaillé déjà?

E5: oui j'ai travaillé comme comptable au lycée j'étais remplaçante puis les autres années je n'ai pas trouvé de travaille donc j'ai préféré faire des formations pour enrichir mon domaine et avoir plus de capacités.

E6 : pourquoi avez-vous choisit notre entreprise ?

E5: j'ai choisi votre entreprise pour plusieurs raisons d'abord votre entreprise donne beaucoup d'importance ou employés en Luis offrant tous les moyens nécessaire pour travailler dans des bon conditions puis c'est une entreprise qu'est connu elle a une bonne réputation enfin je compte(remplace par un autre mot) je pense que je vais réaliser mon projet professionnel dans cette entreprise.

E6 : parlée moi de vos défauts et vos qualités?

E5 : je pense que toute personne à ses propre défauts moi-même j'ai mes défauts dans couloir les cités. Pour mes qualités je suis une personne sérieuse ponctuelle intelligente je sais bien organisée mes tâches comme aussi je donne beaucoup d'importance à mon travail.

E6 : c'est bien j'ai fini avec vous je vais vous contacter le plus tard

Groupe 4 :

7: bonjour

8: bonjour installez-vous

7: merci

8: alors vous pouvez parlée un peu de vous ?

7: oui bien sûr je m'appelle hassani dihya j'ai 24 ans j'ai un master ne informatique j'ai fait mon stage pratique dans une entreprise international qui importe le matériels d'informatique je maîtrise 3 langue.

8: intéressant vous avez déjà euh (s'arrête pour réfléchir) vous avez déjà d'expérience dans ce domaine ?

7: oui j'ai déjà travaillé dans une usine toujours dans le même domaine et pendant 2 ans et j'ai quitté.

8: quitté! Pourquoi vous avez quitté?

7: j'ai quitté mon poste enfaite parce que j'étais la seul femme qui travailler Là-bas ça ma gêner un peu donc j'ai quitté.

8: d'accord donc pourquoi voulez-vous occuper dans notre entreprise?

7: je voudrai bien occuper un poste dans votre entreprise parce que enfaite votre entreprise est très connue à l'échelle nationale les conditions de travail me convient.

8: oui donc vous pouvez parler (s'arrête pour réfléchir) vous pouvez citer l'un de vos qualités ?

7: je suis une personne forte en ce qui concerne le travail je suis sérieuse.

8: d'accord on va étudier votre dossier plus tard on va vous appeler merci.

Groupe 5

E9 : Bonjour

E10 : Bonjour alors je vais vous expliquer comment va se déroulé l'entretien déjà je vais me présenter ensuite je vais laissez-vous présenter et je vous pousserez quelque question en fur à mesure ça vous convient?

E9 : Oui

E10 : Je suis MADOUR Anaisse et Je suis là responsable de ce magasin et euh alors je vous laisse (s'arrête un bon moment) je vous écoute.

E9 : Alors je m'appelle MARNACHE Assia j'ai 21 ans alors pour commencer j'ai fait tout mon parcours scolaire ici à Bejaia j'ai eu mon bac en gestion et économie puis après je me suis spécialisée dans la branche de commerce et marketing donc en parallèle j'ai fait des stages et des formations en mise en rayon et encaissement et aussi dernièrement dans le prêt à porter pendant 3ans c'était bien passé.

E10 : Si vous pouvez me donner vos trois qualité ça serait bien?

E9 : Alors je suis une personne très adaptable je m'adapte facilement à un lieu et un poste aussi je suis une personne optimiste toujours de bonne humeur souriante et aussi je suis une personne ponctuelle je n'ai jamais eu des problèmes de ponctualité.

E10 : Et donc vos défauts?

E9: Alors mon seul défaut que pour est un défaut mais aussi il peut être considéré comme une qualité je suis très audacieuse et tenace.

E10: Que s'avez-vous de notre magasin ?

E9 : Alors d'après votre site et votre annonce alors je pense que vous occupez une place très importante dans le marché je trouve que c'est un magasin très réputé para port au produit que vous proposez et faire partie de l'équipe sera de manière très positive un véritablement expérience enrichissante.

E10 : Et qu'est-ce que vous intéresse dans ce poste?

E9 : C'est un poste qui ne patient j'aime bien ça j'aime bien être en contact directe avec les clients communiquer et aussi être à leurs services combler leurs besoins et tout tout ça me représente.

E10 : Alors pour vous dire la réalité il y'a plusieurs candidats pour ce poste et la questions que je dois poser toujours pourquoi vous et pas un autre?

E9 : Faut savoir que je les déjà dis travailler pendant 3 ans en prêt à porter de coup ils m'ont rapidement confié de l'autonomie tellement je suis une personne autonome aussi donc je compte me démarqué par cela et si vous désirez me testé sur le terrain je suis preneuse.

E10 : Et comment vous voyiez d'ici à 5 ans ?

E9 : Alors si bien sûr vous m'acceptez en ce poste-là vous m'avez aidé à faire le pa vous pouvez envie de fondé ma propre entreprise et crier ma propre marque.

E10 : Et bien tout cela me semble très bien je vais encore voir d'autre candidats et je vous recontacterez ici les jours qui contient.

E9 : Merci de m'avoir ici

Groupe 6 :

E11 : Bonjour vous allez bien

E12 : Cv merci

E11 : Je veux demander assez soit

E12 : Merci

E11 : Bonjour je suis Mibarki Nourdine je suis le responsable de recrutement de l'entreprise Muichon vous avez postulé pour le poste de suscritaire assistant

E12 : D'accord très bien alors je voudrais bien vous poser quelque question si vous n'avez pas des inconvénients ?

E11 : Bien sûr y'a pas de souci ?

E12 : Très bien alors je demande d'abord de vous présenter ?

E11 : Je me présente je m'appelle Mebarki Riad. j'ai 24 ans après avoir eu mon bac en 2016 en filière langue étrangère j'ai passé mes études a l'université Abderrahmane Mira en faculté lettre et langue française actuellement je suis en licence 3 et sucritère assistant depuis une année après ici surtout améliorer ma qualité rédactionnelle et succès c'est devant et aujourd'hui pour montrer ma réelle détermination de rejoindre de votre équipe ?

E12 : Très bien pourquoi ce choix de notre entreprise ?

E11 : J'ai l'occasion de consulter votre site Internet j'étais façonné par la qualité de votre personnel et ce qui j'ai vraiment aimé c'était la présence de développement de l'entreprise et cela j'ai occupé le poste de sucritère assistant j'ai postulé immédiatement

E12 : D'accord je que vous avez des bonnes informations et quelles sont vos défauts et vos qualités ?

E11 : Mes qualités mes qualités je veux dirait ma sens d'adaptation je m'adapterais très facilement l'autonomie l'autonomie j'assume mes propres décisions je me débrouille seule pour mes défauts je veux dirai la méfiance je n'accorde pas facilement ma confiance

E12 : D'accord alors si on vous accepte ce que je vous souhaite quand est-ce que vous pourrez commencer ?

E11 : Mon contrat se termine ce janvier au début de l'année alors je suis libre

E12 : Très bien vous voulez ajouter quelque chose ?

E11 : Merci pour votre accueil je reste à votre disposition si vous avez quelconque de besoin de votre information

E12 : D'accord merci c'est la fin de cet entretien merci d'être venu ici après si le poste

E11 : Merci

Groupe 7 :

E13: Bonjour assez-vous, c'est madame MELLAOUI ? Je me présente c'est madame MIRRANI je suis la directrice des ressources humaines responsable de recrutement de l'entreprise pharma. Donc nous sommes actuellement à la recherche d'un contrôleur de gestion à votre présence ici. Donc voilà je vous explique comment va se déroulé cette entretien, dans un premier temps je vous laisse vous présenter puis pour finir je vous invite à des questions si vous avez je vous écoute

E14 : d'accord je remercie de me recevoir et de vous remettre mon cv je suis Mellaoui Yasmine j'ai 23 ans je suis original de Bejaia où j'ai tout ma scolarité suite un bac de gestion j'ai opté pour un cursus en comptabilité e finance suite a cela j'ai une comptabilité audit donc je suis actuellement diplômé d'un mastère j'ai dit au cour de ma formation faire un stage pratique dans BDA de l'entreprise j'ai actuellement une année d'expérience et une maîtrise d'informatique ?

E13: d'accord avez-vous quitté ancien poste si oui pourquoi ?

E14 : Je n'ai pas vraiment quitté mon enceint emploie puisque j'ai bénéficié d'un cdd pour remplacer un emploie partie en congé de maternité à la fin de celui-ci la personne en question tout simplement repris a le conditionnement au sien de l'entreprise

E13: d'accord quelle est le poste que vous avez occupé durant votre ancien emploi et comment être dérouler ?

E14 : j'ai remplacé un contrôleur de gestion cela c'est globalement bien passé puisque c'est un métier qui entre dans mon sont des compétences et je confirme certains compétences acquis et qui a d'autre compétences. Partenariat tout ce qui relève de travail d'équipe.

E13 : d'accord très bien selon vous qu'est-ce que a décidé votre ancien patron de vous prendre vous pas un autre.

E14: j'ai effectué mon stage de fin d'étude au sein de cet entreprise ce qui m'a permis d'abord ou bilan financière au niveau de séquence nous avons relève mon binôme et moi-même les incohérences dans un premier temps nous avons hésité de faire par notre supérieur mais on n'a pas un autre choix puisque tout notre travail de fin d'étude repose sur des chiffres je

suppose que ce dernier on a vu une bonne opportunité afin de mettre à l'épreuve nous allons chercher mon binôme et moi. Même ainsi que l'autre stage. A remédié à l'origine de problème ça sont j'essaie a faire en m'appuie sur mes compétences en informatique c'est tout diplômé a petit fonctionne mon niveau le logiciel de gestion à savoir à partir de là c'était relativement simple de remédier la situation je pense opter concernant mon faveur et comporte mon ancien patron voilà la décision de prendre pour son équipe.

E13 : d'accord quelles sont les qualités d'un bon contrôleur de gestion ?

E14 : Il va sentir que notre métier recours sur certain sérieux et un certain rigoureux et maîtrise parfaite des fondamentaux cependant non infime expérience, j'ai appris que les métiers de gestions ne sont pas que des chiffres et aussi une culture financiers qui doit constamment mis à jour afin mettre au point des analyses et cohérente qui s'articule clairement avec des réalités financiers, un bon relationnels afin de mener à bien les partenariats et collaboration et également de la créativité.

E13: qu'est-ce que vous allez concrètement apporter à l'entreprise ?

E14 : Je suis actuellement en mesure d'apporter 3compétences clé dans un premier temps une analyse financière fiable d'autre part vu que c'est une manœuvre que j'étais amener réalisé assez souvent, de plus c'est sur cette thématique que c'est mon une maîtrise de l'outil informatique en générale et des logiciels de gestion particulier notamment qualité audite et le CAAD. Il est vrai que entre mon enceint domaine de travail qui le textile et le domaine pharmaceutique qui est le vôtre. Il y'a certain défauts mais je suis quelqu'un n'a pas peur des défis, je suis curieuse et comme je suis assez touche à tout je pense que je m'adapte assez facilement a ce milieu.

E13 : d'accord très bien c'était tout pour moi est ce que vous avez des questions a posés ?

E14: Oui j'ai des recherches sur des perspectives d'évolution de responsable sur ce poste au sein de l'entreprise.

E13 : d'accord bien évidemment selon les tâches et les responsabilités confie durant une certaine durée vos rendements et votre expérience au sein de ce poste seront mis a jour en perspective pour un éventuel poste hiérarchisée.

E14 : d'accord

E13 : je veux remercier de votre présence on va étudier encore votre demande et votre dossier nous allons consacrerons.

E14 : d'accord.

Annexe n°3 : Productions écrites des étudiants (brouillons)

Groupe 1 (Étudiant 2)

HAMACHE SAMPA
Groot Amine
à l'université de So Paris Sorbonne ?

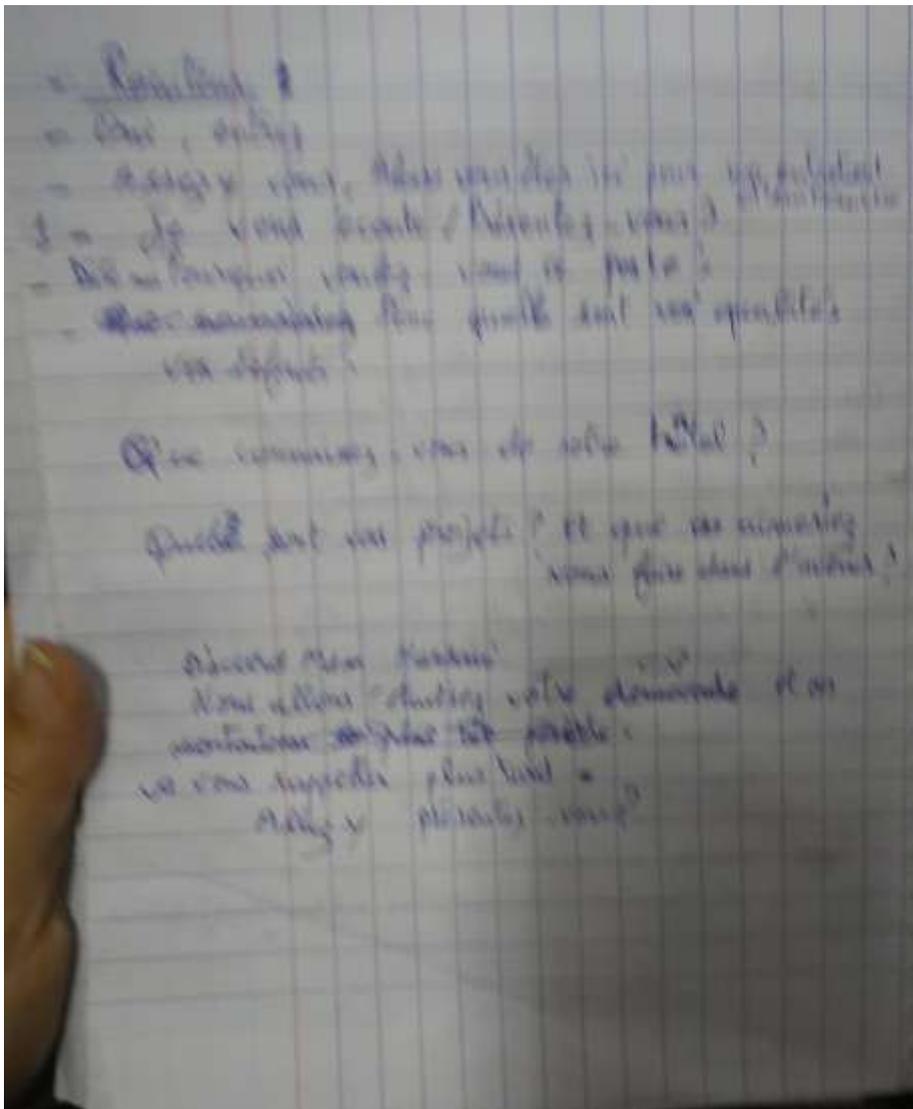
Production
groupe (2)

1. Présente Vous
2. Je suis le directeur de l'école provinciale
3. Avec le professeur Madame Cravante
4. Ah très bien c'est intéressant
5. Assez vous présente au professeur de votre parcours éducatif.
6. Je vous remercie et je vous salue cordialement
7. Quelle est votre adresse ?

son binôme M'a rien écrit

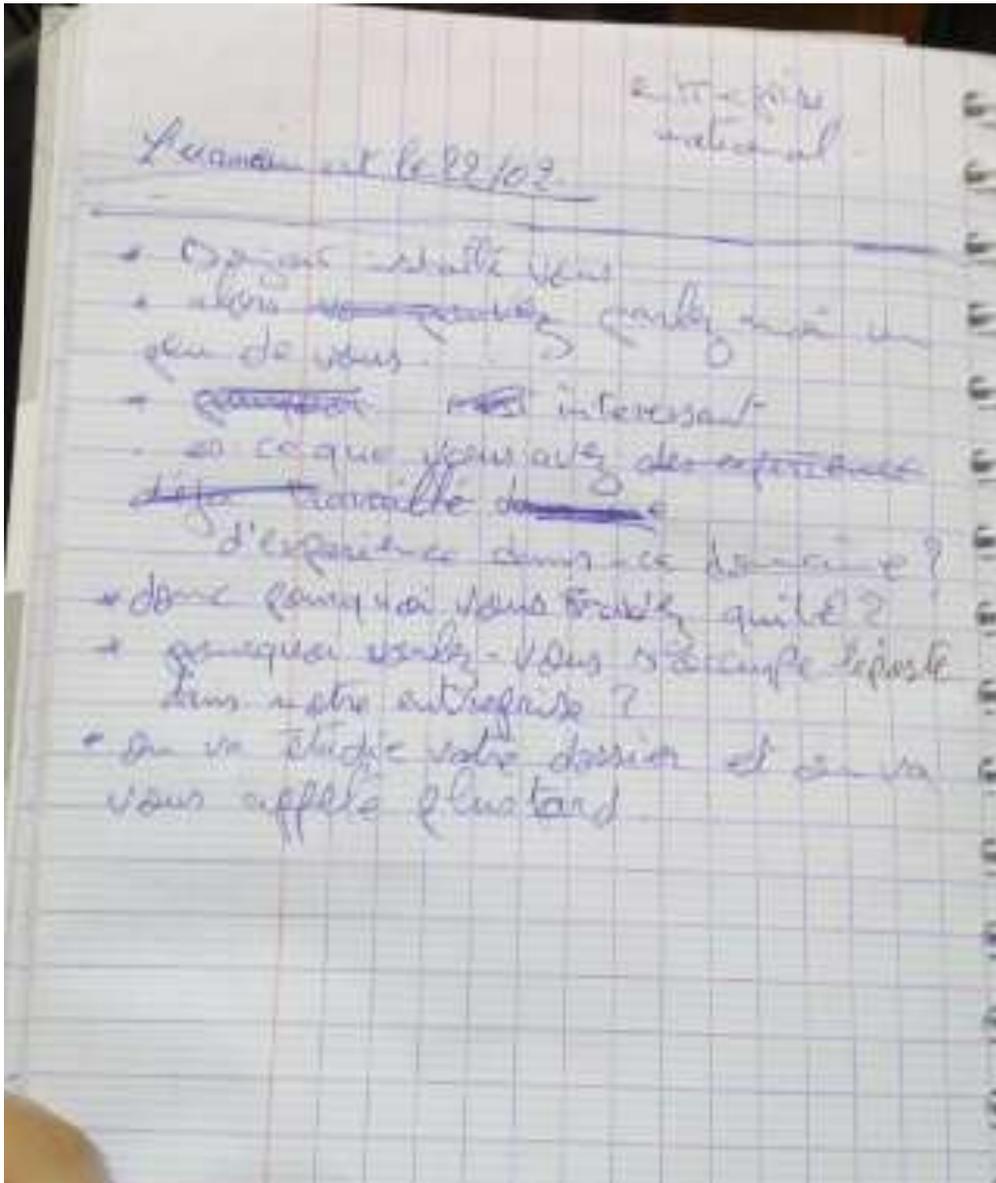
Groupe 2 :

Étudiant 4



Groupe 3 (étudiant 5 et 6)

such hanna groupe (3).
Bely non
- Bonjour madame mettez-vous à l'aise
B. Bonjour merci
L. alors allez donner moi votre
dossier de VUE et goûter un coup de
B. tenez madame le voilà voici
L. D'accord
parler moi de vous de vous
- Présenter - Vous
B. Je Bely non hanna hanna j'ai habite
à Souk El Khemir
L. et mon bac avec mention
Après le bac avoir eu mention
Serie gestion et économie je suis
inscrite à l'université de Béjaïa
Suite à quoi j'ai suivis mes études
en Comptabilité et j'ai eu mon master
il y a 3 ans de cela
L. pendant ces 3 ans @ avez vous
fait des expériences professionnelles
B. Oui
- Et quels sont des expériences
alors.



Dihya: Bonjour, installez vous.
Celia: Bonjour, merci, /
→ merci. moi un peu de voir /
je m'appelle MASSA, Dihya, j'ai
24 ans, je suis diplômée d'un
master en informatique, j'ai
déjà travaillé dans une ^{entreprise} ~~entreprise~~
entreprise - (je n'aime pas les
matériaux d'informatique)
je maîtrise trois langues,
~~donc je pourrais parler~~
donc j'ai déjà travaillé
dans un centre, travail dans
le domaine informatique, j'ai
travaillé même pendant 2 ans.
- j'ai eu le poste, presque
enfant y'avait pas de femme
qui travailla la son done,
la machine et moi, j'ai voulu

Groupe 5 : (Étudiant 9)

1* Je m'appelle Menache Assia, j'ai 24 ans, je suis très intéressé par le poste que vous proposez "de vendeur".

Pour commencer, j'ai fait tout mon parcours scolaire à Béjaïa. J'ai eu mon bac en 2012 en gestion économique puis après je me suis spécialisé dans la branche "commerce", en parallèle j'ai fait des stages en encadrement la mise en rayon, ~~par~~ ensuite j'ai travaillé pendant 3 ans en prêt-à-porter.

2* Je suis une personne adaptable, je m'adapte facilement à un poste, je suis optimiste toujours de bonne humeur, et enfin je suis très ponctuel. mon seul défaut est au même temps consocié car ce qualité c'est que je suis tenace et audacieux.

3* D'après votre site et votre annonce, je pense que vous occupez une place importante dans le marché, je trouve que c'est ~~un~~ ^{un} ~~très~~ ^{un} très réputé de manière très positive par rapport à la qualité de vos produits et finalement l'équipe sera une véritable expérience.

4* J'aime bien le poste car on est en contact direct avec les clients on est à leur service pour combler leurs besoins donc tout ça c'est ce que me représente.

5* Tout d'abord, ^{j'ai fait plus} je suis sûr que j'ai fait le métier de vendeur d'ailleurs qui m'a beaucoup appris du coup dans mon précédent travail ils m'ont confié cette tâche d'autonomie et je pense me démarquer par cela et si vous désirez me tester je suis prêt.

Groupe 5(étudiant 10)

groupe (6) group(1).
Sujet : _____ Date : _____
1) - Présentez-vous - ~~vous~~ ^{vous}
si vous pouvez ma sœur ~~finances~~ ^{finances}?
2) - ~~Quelles~~ ^{Quelles}
sont vos ~~qualités~~ ^{qualités}?
et vos défauts?
3) - ~~Comment pour les~~
~~travaux~~
Comment travaillez-vous sur
notre magasin?
4) - ~~quelqu'un~~ ^{quelqu'un} vous intéresse
dans ce poste?
5) - ~~pourquoi~~ ^{pourquoi} vous et pas
un autre?
6) - ~~Comment~~ ^{Comment} vous vous voyez
à l'avenir?

groupe (6) group(1).
Sujet : _____ Date : _____
1) - Présentez-vous - ~~vous~~ ^{vous}
si vous pouvez ma sœur ~~finances~~ ^{finances}?
2) - ~~Quelles~~ ^{Quelles}
sont vos ~~qualités~~ ^{qualités}?
et vos défauts?
3) - ~~Comment pour les~~
~~travaux~~
Comment travaillez-vous sur
notre magasin?
4) - ~~quelqu'un~~ ^{quelqu'un} vous intéresse
dans ce poste?
5) - ~~pourquoi~~ ^{pourquoi} vous et pas
un autre?
6) - ~~Comment~~ ^{Comment} vous vous voyez
à l'avenir?

Sujet : _____ Date : _____
et bien tout cela
me semble très bien
mais ~~encore~~ ^{encore} quelque
candidat avoir mais
je vous recontacte dans
les jours qui viennent.
encore un grand merci
bonne venue je vous
racompanye

Groupe 6 (étudiant12)

Bonjour, je me remercie de me recevoir, je me permet
tout d'abord de vous remettre mon CV, voilà

Donc je suis m. y. j'ai 23 ans je suis originaire de Djina
où j'ai fait tout ma scolarité, suite à un bac gestion, j'ai opter
pour un cursus en comptabilité, je me suis par la suite spécialisée
en comptabilité et audit, au terme de laquelle j'ai obtenu
mon diplôme de master, au cours de ma formation j'ai effectué
deux stages d'un an et moi en cours, suite à cela j'ai décroché
un poste chez la Bda entreprise, j'ai également une maîtrise en
fin d'année d'exp.

Pourquoi avez-vous quitté votre ancien employeur ?

Je n'ai pas vraiment quitté mon ancien employeur, puisque j'ai
bénéficié d'un congé pour remplacer un employé parti en
congé de maternité, au terme duquel j'ai tout simplement
du) l'ancien employé a repris son poste. 2 plus en j

Mais bien, quel poste avez-vous occupé durant votre congé et
comment cela s'est-il déroulé ?

J'ai donc du remplacer un contrôleur de gestion, ce qui
a été globalement bien passé, vu que c'est un poste qui m'a
plaisé dans mon champ d'expérience, cela m'a permis
d'équiper certaines compétences déjà acquise notamment en terme
de spécialisation, et d'acquies des compétences managériales en lien
avec la gestion, la collaboration et tout ce qui relève du
travail d'équipe.

Groupe 6. Yasmine

Concretement?

aujourd'hui je suis en mesure de vous apporter 3 compétences clés
analyse financière, un quel est une mangrove que j'ai ^{était aujour} ~~été~~ réalisée
auprès - récemment, de plus c'est sur cette thématique que c'est plus
mon domaine

une maîtrise de l'audit ^{transversale} en formale en général et des logiciels
de gestion en particulier notamment Qualitel audit et le
CAAD

et pour finir une spécialisation fluide basée sur la connaissance
concrète des réalités ~~financières~~

Donc, y a-t-il des perspectives d'évolution de ces savoirs belin
sur ce poste?

Comment allez-vous gérer votre ~~temps~~

Il est vrai que ^{entre} mon ancien domaine de travail
qui le textile et le domaine pharmaceutique qui est le mien
il y a une diff. certaine diff. mais comme je suis ~~très~~ ^{très} ~~très~~ ^{très}
quelqu'un qui n'a pas peur des défis je suis
~~très~~ ^{très} et comme je suis assez ~~très~~ ^{très}
tail je pense que je m'adapterai ~~assez~~
facilement ~~assez~~ ^{assez} ~~très~~ ^{très} ~~très~~ ^{très}
Mlle

Selon vous ?

J'ai effectué aux sein de cette entreprise, mon stage de fin d'étude, j'ai donc du avoir recours au bilan d'analyse financiers de celle-ci, au vu de ces compte nous avons mes bilans et moi même relevé quelque anomalie, on a d'abord hésité à en parler mais vu que c'est sur ces compte que dépend tout notre ^{travaux} ~~travaux~~, nous n'avons pas eu d'autre alternative, je suppose que notre supérieur a vu en cette opportunité une chance de nous mettre à l'épreuve, j'ai finalement réussi à) et nous a chargé de voir l'origine du problème, j'ai finalement réussi ce que j'ai réussi à faire on m'a appuyé sur mes compétences en informant de la cabait relativement simple de résoudre la situation, je pense que cela a soulagé mon encadrement dans la tâche de jour à

Selon vous, quel sont les qualités d'un bon ?

Il est évident que notre métier repose sur une rigueur et certain sérieux, mais pas seulement, mon infime expérience, j'ai appris que pour exercer les métiers de gestion ne sont pas que des chiffres mais aussi une culture financière qu'il faut constamment mis à jours afin de notre au point de vue analyse, je suis cohérente qui s'articule étroitement avec des réalité financières, un bon relationnel afin de mener à bien les partenariats et cette bienveillance, aussi et également de la créativité qui voudra éprouver et ce côté méthodologique, académique qui peut parfois paraître, ^{parfois} ~~parfois~~ ^{parfois} ~~parfois~~

Groupe 6 (étudiant11)

- Bien évidemment, selon les tâches et les
 - responsabilités confiés durant une certaine
 - durée, vos rendements et votre expérience
 - au sein de ce poste seront mis en perspective
 - pour un éventuel poste mieux hiérarchisé.
- Donc je vous remercie, attendez un appel
- de notre part.

Bonjour, bonjour, bonjour.

Je me présente, c'est M. M. je suis la

directrice des Ressources Humaines, responsable

du recrutement de l'entreprise Pharma-

donc, nous sommes actuellement à la

recherche d'un contrôleur de gestion à titre

présence ici. Donc voilà je vous explique

comment va se dérouler cette entretien, je

vous présente d'abord je vous laisse

vous présenter et puis je vous pose quelques questions.

Donc je vous écoute.

Groupe 6 (étudiant 11)

- Entrée - ^{Amia} - Bonjour, avez-vous
- vous êtes M^{lle} Melouki c'est ça! ?
- nous avons déjà traité votre CV et il nous semble très intéressant.
- alors, je vous écoute...
- Avez-vous quitté votre ancien poste, si oui dites pourquoi?
- Quel poste aviez-vous occupé durant votre ancien emploi, et comment s'est-il déroulé?
- Selon vous, c'est ce qui a décidé votre ancienne patronne de vous prendre ou pas un autre?
- Pour vous, quels sont les qualités d'un bon contrôleur de gestion?
- Quels vous allez concrètement apporter à l'entreprise?
- Donc nous avons terminé, mais est-ce que vous avez des questions?

groupe 6 (2) Noémie
Bonjour comment allez-vous je vais bien merci
Veuillez vous asseoir

Bon je me présente ~~je m'appelle~~ Monsieur MEBARKI
Nourhane, je suis le responsable du recrutement
de l'entreprise ^{généraliste} Munich.
Poste de secrétaire assistant. ~~je~~ alors je voudrais
bien vous poser q'que qsts si vs n'avez pas
d'inquiétude.

Alors je vous demande ^{d'abord} de vs présenter

bien et que concernant vous de l'entreprise

je vois que vous avez de bonne ^{informations} ~~questions~~ et quel sont
vs qualités et vs défauts.

bien sûr, vous voulez

Si on vous accepte, ce que je vous souhaite ☺. quand
et ce que ~~par~~ vous ~~serrez~~ serez prêts à commencer.

c'est bien. Vous voulez peut être ajouter q'q chose

Alors c'est la fin de cette entretien.

Merci d'être venue, us vous recontacterons d'ici

15 j. ~~avant~~

Précédente

2) Jusqu'à quel conseil de la entreprise ?

- j'ai eu l'occasion de consulter votre site internet, c'est laune par la vision et la qualité de votre personnel

- Quelle vos qualités et défauts

- 3)
- recherche capacité d'initiative
 - La Franchise Méfiance
 - Qualités rédactionnelles
 - maîtrise des langues

Je me présente MERABET RIAD 24 ans après avoir eu mon bac en 2016 en titre langue étrangère et en formation F.L.E actuellement S. assistant et si je suis la c'est pour vous montrer ma réel détermination afin de rejoindre votre équipe

Résumé :

L'enseignement/apprentissage de la langue française a pour objectif d'amener l'apprenant à communiquer aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. L'étude que nous avons menée porte sur le thème « le jeu de rôle en classe de 3^{ème} année licence de français : improvisation ou récitation de texte » ?,

Dans le cadre de cette recherche, nous nous intéressons à l'activité du jeu de rôle et aux stratégies qui sont mises en pratique par les étudiants de 3^{ème} année licence de français. L'objectif de notre recherche est d'identifier entre l'improvisation et la récitation celle qui est favorisée par les étudiants lors de la pratique du jeu de rôle, et comment ces stratégies sont-elles mises en pratique et démontrer aussi les raisons qui incitent les étudiants à recourir à telle ou telle stratégie. Pour apporter des éléments de réponse à notre problématique, notre recherche s'est appuyée sur une démarche méthodologique (approche analytique et comparative) visant à recueillir des données objectives à travers une enquête menée auprès des étudiants de 3^{ème} année licence de français de l'université de Bejaia.

A travers cette recherche, nous sommes arrivées aux résultats suivants : lors de la pratique du jeu de rôle la plupart des étudiants favorise le recours à la récitation beaucoup plus qu'à l'improvisation. Les majeurs obstacles qui incitent les étudiants à recourir à la récitation c'est le stress, la timidité et manque de confiance en soi.

Mots clés :

Jeu de rôle, improvisation, récitation et stratégies.